



ASOCIACION ARGENTINA  
DE INTERPRETES

# NOTAS *Sim* PENTAGRAMA

INFORMACIÓN DE OCTUBRE / NOVIEMBRE DE 2010 Nº 29  
DISTRIBUCIÓN GRATUITA



A UN AÑO DE LA PARTIDA DE LA CANTORA

## AADI presentó el Testimonio de vida de Mercedes Sosa

Fue el 13 de octubre, ante familiares, amigos y músicos de la voz mayor de Latinoamérica. El libro de la colección *Testimonios*, dirigida por Susana Rinaldi, fue escrito por René Vargas Vera.

## HOMENAJE AL MAESTRO LEOPOLDO FEDERICO

La Orquesta Nacional de Música Argentina "Juan de Dios Filiberto", dirigida por el Maestro Atilio Stampone, homenajeó a nuestro querido Presidente.



Una mujer, un estilo  
**PATRICIA BARONE**  
Apasionado compromiso  
con el tango.



*INSERT*  
**CONVERSACIONES**  
Hoy, León Gieco

## CONVENIO AADI-SADEM

Nuestra Asociación y el Sindicato Argentino de Músicos firmaron un "convenio marco" de servicios, colaboración artístico cultural, capacitación técnica profesional y cobertura médica.



NUEVA SECCIÓN

PERSONA &  
PERSONAJE  
**GILDA**



## CICLOS DEL CIMAP

Creadores e Intérpretes de  
Música Argentina en Piano  
Jóvenes se lucen en el Centro Nacional de la Música



## A LOS INTÉRPRETES

Por presencia y sorpresa, la muerte, desgarradora. Casi siempre, aturde, genera vacíos y silencios... Deja marcas, en familias, en pueblos y culturas. También crea justicieras memorias. El hombre las canta, las escribe, las pinta. Las evoca de mil formas. En este sentido, la muerte no es un final, es la oportunidad de hacerse cargo de la posta de la vida. Es el compromiso de enriquecer las desconcertantes penas, con el valor esencial de las herencias que nos deja, cada muerte, dentro y fuera de nuestra Casa.

AADI es una Casa de luchadores lúcidos por la defensa de los derechos humanos de propiedad intelectual, del trabajo cultural en la difusión pública, del derecho a una identidad nacional, concebida como un patrimonio de talentos y raíces... argentinos.

"La tenacidad y madurez de los años que lleva AADI en esta misión, ha hecho crecer el reconocimiento y servicios a los artistas intérpretes músicos en todo el país, como también, en las responsabilidades institucionales globales y regionales". Hemos sentido el desparpajo de las voracidades de variado origen. Hemos enfrentado la desgastante hipocresía de los 90. Y nada más doloroso que la banalización de las ideas y las utopías. Sin embargo, AADI ha custodiado y crecido en estos marcos de confrontaciones. Ha legitimado, en múltiples escenarios y oportunidades, sus valores y metas de defensa.

Por esto mismo, reconocemos claramente la reconstrucción de la idea política de identidad, de defensa de la libertad para decidir y disponer de la tecnología, independizada de los intereses sólo privados.

Hoy tenemos un gobierno con una clara decisión de proteger y difundir nuestra cultura. De darle un fuerte lugar a los contenidos del arte y la música nacional, con múltiples canales y señales de acceso gratuito. Hoy, disponemos de una política de radiotelecomunicaciones que brinda enormes potencialidades: desarrollo de Televisión Digital Terrestre, redes de Conectividad Nacionales, programa de satelización argentina, Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual... en un marco de políticas de culturas masivas y populares, como hacía años no disfrutábamos. Hay que asumir estas banderas, que como luchador inteligente de ideas, supo entusiasrnarnos con que la política ha vuelto. Su bandera está abierta y su mástil, sólo ha perdido su mano. Es nuestro deseo que sepamos hacernos cargo. No hay duelo, hay dolor y compromisos urgentes. Que nuestras manos sean postas de una vida, que desgarrar y sorprende.

Señora presidente, Señora Fernández de Kirchner, somos hijos del arte y la música. Reciba nuestro canto. Nuestras manos, como se sabe, estarán en el mástil de la posta.

*Notas sin Pentagrama*



\* Horacio Castelli.



## CONVENIO AADI-SADEM

Estamos en un mundo globalizado, donde los derechos de los músicos en su faz laboral e intelectual se encuentran jaqueados por las ambiciones de sectores poderosos que, en busca de maximizar sus ganancias, no dudan intentar quedarse con sus derechos justamente adquiridos. Esto sucede a diario. Los ataques a la Propiedad Intelectual, tanto en otros países como en el nuestro, como el constante y permanente cierre de lugares de música en vivo, nos pone en guardia de dichas acechanzas.

Aquí es donde adquiere un valor estratégico que las instituciones, que comparten el objetivo común, cierren filas. Potenciando todos sus recursos, apuntando al desarrollo cultural conjunto, y a la capacitación de sus integrantes. En este marco identificatorio, AADI -Asociación Argentina de Intérpretes- y SADEM -Sindicato Argentino de Músicos- han firmado un "convenio marco" de Servicios, Colaboración Artístico Cultural, Capacitación Técnica Profesional y Cobertura Médica. Para brindar dichos servicios a todos los asociados de AADI, y sus grupos familiares. Entre ellos, podemos mencionar:

- A) Carrera de Músico Intérprete. Cursos libres y ensambles extracurriculares.
- B) Carrera Terciaria Oficial del Instituto Superior de Música Popular.
- C) Cursos de Perfeccionamiento Técnico y Docente.
- D) Clínicas, Clases magistrales.
- E) Salas de ensayo.
- F) Estudio de Grabación.
- G) Cobertura de Salud a través de la Obra Social.

A través de Cartelera, página Web y *Notas sin Pentagrama*, iremos informando en detalle cada uno de estos servicios de suma utilidad para nuestros asociados. Queremos destacar el gesto de grandeza del SADEM, que nos abre sus puertas para señalar un futuro de colaboración mutua. Las partes estarán representadas en este Convenio (con el fin de lograr los objetivos propuestos entre ambas organizaciones, para coordinar y complementar las distintas actividades y servicios), por el SADEM, el Sr. Luis A. Blanco, Secretario de Cultura, y por AADI, quien suscribe.

**Dr. Horacio O. Bartolucci**  
Gerente

**Por SADEM:** Su Presidente, Alberto Giaimo, su Secretario General, Ricardo Vernazza y el Secretario de Cultura, Educación y Capacitación, Luis Blanco.

**Por AADI:** Nuestro Secretario General, Luis Strassberg, nuestro Gerente Legal, Dr. Nelson Avila y nuestro Gerente, Horacio Bartolucci.







### Reunión Mundial sobre las Nuevas Modalidades de Concesión de Licencias en el Ámbito del Derechos de Autor - Facilitar el Acceso a la Cultura en la Era digital

Entre los días 4 y 5 de noviembre, se llevó a cabo una reunión mundial sobre las Nuevas Modalidades de Concesión de Licencias de Derechos de Autor, a fin de facilitar el acceso a la cultura en la era digital. Más allá de ampliar este tema en otro momento, viene al caso la oportunidad para indicar que, la primera reflexión, es que los expositores (la mayoría consustanciados con las nuevas tecnologías) alertan que la gestión colectiva, tal como la conocemos, se encuentra en crisis y debe modificarse. Los que nos encontramos comprometidos con esta forma de funcionamiento creemos, que más allá de que la forma de explotación se modifique, esta situación no debe afectar a los titulares de derechos. Seguimos en la lucha.

**Dr. Nelson Avila**  
Gerente Legal AADI

Recibimos invitación de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) para participar de la decimoséptima sesión del Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore, que se llevará a cabo del 6 al 10 de diciembre de 2010 en Ginebra, Suiza.

### XXI Asamblea de FILAIE en México Participación de autoridades de ADDI

Al momento de la distribución de esta edición, se lleva a cabo la XXI Asamblea de la Federación Iberoamericana de Artistas Intérpretes y Ejecutantes en México D.F.

Las jornadas -entre el 22 y 25 de noviembre- reúnen a integrantes de nuestras entidades hermanas, que representan a intérpretes de países latinoamericanos, España y Portugal.

AADI es la entidad que tiene a su cargo la Vicepresidencia 1ª y cuatro de sus autoridades fueron convocadas a esta Asamblea, ya que ocupan puestos jerárquicos y técnicos, a saber:

**Susana Rinaldi**, Vicepresidente 1º de FILAIE.

**Dr. Nelson Avila**, Presidente del Comité Jurídico de dicha Federación.

**Dr. Eduardo Magnanego**, Tesorero de la Federación.

**Dr. Horacio Bartolucci**, Miembro del Comité Técnico de la Federación.

En el próximo número de *Notas sin Pentagrama* publicaremos las conclusiones de la Asamblea y las reuniones de los distintos Comités de FILAIE.

## Orquesta Nacional de Música Argentina "Juan de Dios Filiberto" HOMENAJE AL MAESTRO LEOPOLDO FEDERICO



El maestro Atilio Stampone presenta al maestro Federico.

“Esa ráfaga, el tango, esa diablura. Los atareados años desafía; hecho de polvo y tiempo el hombre dura menos que la liviana melodía.”  
Jorge Luis Borges

El público, que a pesar de la inoportuna lluvia nocturna, colmó la capacidad del Teatro Nacional Cervantes el 3 de noviembre pasado, tuvo el placer de palpar el mejor tango, en el marco del homenaje que la Orquesta "Juan de Dios Filiberto" rindiera a Leopoldo Federico. El director de esta orquesta es nada menos que el amigo y ex compañero del homenajeado, el maestro Atilio Stampone.

El concierto comenzó apenas pasadas las 20.30 con un famoso tango de Stampone, "Mi amigo Cholo". Y continuó con "Taconeando" (Maffia-Staffolani), "Mala Junta" (De Caro-Láurenz) y "La Tablada" (Canaro). Luego, Stampone cedió su puesto a Leopoldo Federico, que arrancó con "Gallo Ciego" (Bardi), donde se lució como solista de piano Nicolás Ledesma.

Continuó con "El abrojo" (Blanco-Bernstein) y "Desencuentro" (Troilo-Castillo) que cantó un expresivo Carlos Gari. Y continuó el maestro Federico en la dirección, con "Al galope" (Federico-Rullo), "La Beba" (Pugliese) con el fantástico solo de violín de Brigitta Danco. Regresó al escenario Carlos Gari para conmovier con "Naranja en flor" (Hnos. Expósito). En la fase final del concierto, el maestro Federico hizo lucir -con su tema "De tal palo"- al solista de contrabajo Horacio Cabarcos. Inmediatamente, dirigió "Éramos tan jóvenes", también de su cosecha, e hizo saltar al público de sus butacas con "La Cumparsita" (Matos Rodríguez). El viernes 5 de noviembre, este concierto se volvió a realizar en la sala de Radio Nacional.





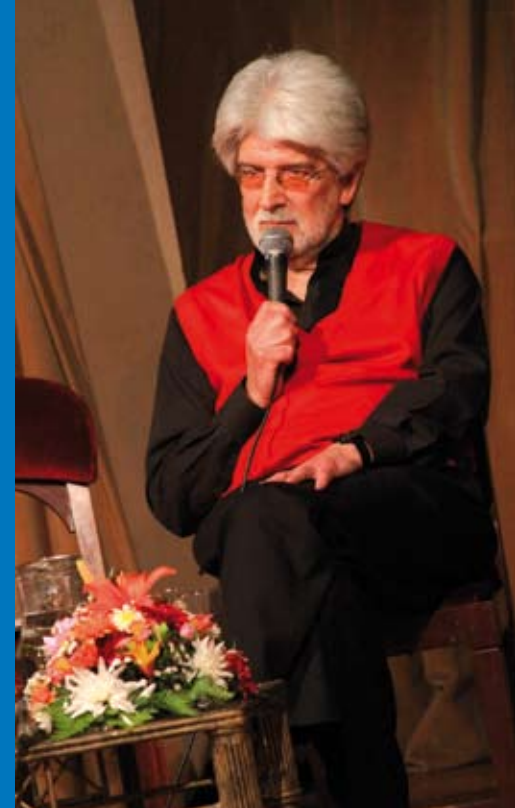
A UN AÑO DE LA PARTIDA DE LA CANTORA

# AADI presentó el Testimonio de vida de Mercedes Sosa



El 13 de octubre de 2010 quedará grabado en el alma de quienes integramos nuestra entidad, en virtud del homenaje especial que realizamos a la voz mayor de Latinoamérica, Mercedes Sosa. Ese día, nuestro Consejo Directivo presentó el libro **Testimonios - Mercedes Sosa. "Una historia me recordará, viva"**, de la publicación que dirige la Sra. Susana Rinaldi, cuyas páginas creó el periodista, escritor y amigo de Mercedes, René Vargas Vera. Esta obra pasa a formar parte de la colección de la Asociación Argentina de Intérpretes (la primera edición fue dedicada en 2009 al percusionista Domingo Cura). El acto de presentación se realizó en la sala del Sindicato de Vendedores de Diarios, Revistas y Afines -SDDRA-. Un público ansioso se acercó al lugar, a pesar de las dificultades que provocaron diversas manifestaciones en la ciudad de Buenos Aires.

Fabián Matus, hijo de Mercedes Sosa, Araceli Matus, nieta de la cantora, Víctor Heredia, Colacho Brizuela, Gustavo "Popi" Spatocco, Martha Tedeschi, Carmen Guzmán, Amelita Baltar, Marikena Monti, María Volonté, Damián Sánchez, entre otras destacadas personalidades, escucharon atentamente las sentidas palabras de la Directora de la publicación y Vicepresidente 2º de nuestra entidad, junto al Vicepresidente 1º de AADI, Sr. Horacio Malvicino y el autor, René Vargas Vera. El acto, conducido con calidez por Marcelo Simón, tuvo su momento de música y homenaje a "la Negra", a través de las presentaciones de Horacio Molina (quien cantó acompañado por Jorge Giuliano), el guitarrista Esteban Morgado y el joven charanguista Nicolás Ezequiel Faes Micheloud.



El periodista y autor de este Testimonio, René Vargas Vera.



Susana Rinaldi, Directora de la colección *Testimonios*, René Vargas Vera y el Maestro Horacio Malvicino.



Víctor Heredia, quien conoció a Mercedes cuando era un adolescente, le dedicó sus mejores recuerdos.



Fabián, el único hijo de la cantora, agradeció a los Consejeros de AADI, la publicación del libro *Testimonios - Mercedes Sosa. "Una historia me recordará, viva"*.







APASIONADOS POR  
EL CONTRABAJO

## Gerardo Scaglione y Juan Pablo Navarro



**Susana Rinaldi:** -Esta entrevista tiene que ver con otras especiales que ya hice, a gente que se desvive gracias al instrumento que ejecuta. Desvivirse, quiere decir no solamente estudiar y prepararse para eso, sino ir captándole, poco a poco, a ese instrumento que pulsan, la verdad total de ese misterio que es la música. ¿Qué me pueden decir al respecto?

**Juan Pablo Navarro:** -Pienso que la música y el instrumento van solos, si bien en un momento, cuando uno empieza a aprenderlo, se tienen bastantes dificultades en hacer la música. A medida que las cosas se van produciendo, por estudio, por dedicación, encontramos, como contrabajistas, que uno de los oficios más lindos que existen en la música, es el de acompañar, y es un oficio muy difícil también. Y cuando uno imprime un carácter de solista en el instrumento (en mi caso, con la música popular), encuentro momentos como para que el contrabajo sea solista y que imprima un carácter determinado a la música que toco.

**S.R.:** -Y en relación a esa posibilidad de ser solista, ¿qué posibilidades te ha dado, Gerardo, ser solista desde tu instrumento en determinado caso y por qué?

**Gerardo Scaglione:** -La verdad... el instrumento, con el correr de los años, ha crecido y se ha desarrollado muchísimo a nivel técnico, donde, más allá de la función de acompañar que tiene, se ha ido desarrollando de tal manera que se pueden hacer melodías, se pueden tocar conciertos enteros (que hay escritos para contrabajo, desde Bottesini, Koussevitzky), y ya se está tocando en contrabajo música escrita para otros instrumentos, por ejemplo violonchelo. Esas son las posibilidades solísticas que está dando el contrabajo.

**S.R.:** -Yo he podido comprobar, a lo largo de los años, la gran diferencia, a pesar de todo, que hay entre un contrabajista y otro. Es decir, la vida de ese contrabajista se vuelca en ese instrumento, también, con una fuerza especial. Honra mi memoria muchísimo a Omar Murtagh, por ejemplo, a Héctor Console, a Guillermo Ferrer, Rossi, Kicho Díaz... ni hablar, fueron contrabajistas que yo tuve la suerte de que hayan querido acompañarme. Ustedes, en el caso de ponerse como acompañantes, ¿han sufrido también esa diferencia, en cuanto a expresarse desde el contrabajo, impulsados, por la persona o por el grupo en el cual están y acompañan?

**J.P.N.:** -En mi caso, tuve la suerte de acompañar a grandes artistas y la suerte de aprender muchas cosas junto a ellos. Lo difícil es sumergirte en la música del que estás acompañando, que esa persona, a su vez, te dé algo y vos se lo tengas que devolver, pero dentro de la misma sintonía. Yo creo que con el correr de los años, he tratado de aprender eso, de la respuesta que necesita el solista cuando yo lo estoy acompañando, de no excederme en lo que tengo que hacer para no pasarlo por arriba.

**S.R.:** -¿Y vos Gerardo? ¿Qué podrías aportar?

**G.S.:** -Sí, totalmente. Uno tiene que aprender ese oficio de tener la versatilidad de tocar en un determinado estilo, y no tocar más ni menos de lo que ese estilo o ese solista demanda. Es una delgada línea, y ese es el desafío y hace a la diferencia de los grandes contrabajistas, que han sabido respetar eso.

**S.R.:** -¿Con quién has estudiado?

**G.S.:** -Yo estudié con Ricardo Planas, solista de la Orquesta Estable del Teatro Colón. Acá en Argentina, con el maestro Oscar Carnero, también solista de la Orquesta Sinfónica Nacional, y con Horacio Cabarcos.

Y en el exterior con el maestro Thomas Martin, solista de la London Symphony Orchestra y Rinat Ibragimov, que es el actual solista de la London Symphony Orchestra.

**S.R.:** -¿Y vos, Juan Pablo? ¿Cuáles fueron tus maestros?

**J.P.N.:** -Yo empecé en Mar de Plata con el maestro Sergio Gugliotta; después tuve otro maestro que se llamaba Rodolfo Lamédica, que era jubilado del Teatro Colón. Y después empecé a viajar a Buenos Aires y estudié con Planas, con Carnero, y en Estados Unidos estudié con Anthony Bianco, que fue solista de la NBC Symphony Orchestra, dirigida por Arturo Toscanini.

**S.R.:** -He recibido elogios de grandes maestros en relación a ustedes, y eso me decide a conversar con ustedes aquí. Esta casa los recibe y los seguirá recibiendo, pero también tomando conciencia de la importancia que un profesional le aporta a la música cuando está consustanciado con su responsabilidad social, política, económica, y por lo tanto cultural. ¿Qué me pueden decir de eso?

**G.S.:** -Yo creo que por sobre todas las cosas, después de que uno se forma y aprende, que empieza a nutrirse de un montón de sabiduría, de experiencias, es importante aportar desde nuestro punto de vista y pasar esto a otros. Yo soy profesor del proyecto Orquestas Escuela, siento el compromiso de ir pasando el conocimiento que adquirí. Hay un compromiso de los profesores de rescatar a chicos que están en una situación complicada socialmente a través de la música. Creo que este proyecto, cultural y socialmente, está cambiando la realidad de este país...

**S.R.:** -Es muy enaltecedor, para ustedes. ¿Y vos qué me decís al respecto?

**J.P.N.:** -Yo tuve la oportunidad, también, de participar de estos proyectos, en perfeccionamientos, aportando desde lo que sé, que es la interpretación. Por otro lado, hemos formado con un grupo de músicos amigos la asociación Tango Contempo, que promueve la difusión de compositores jóvenes de tango. Por suerte, AADI está auspiciando un ciclo de conciertos. Creo que es un gran recurso para todos los músicos que quieren tocar tango hoy.

**S.R.:** -Y es una gran responsabilidad para esta casa, también, en cuanto a apoyar desde lo posible. Apoyar la construcción de ideas nuevas, no sólo dentro de la música popular, para la música toda. Bueno, yo les deseo de todo corazón, un camino equiparado al que ya han comenzado a trazar. De ahí en adelante, sepan que nosotros, desde esta casa, hacemos lo imposible para defender algo de lo cual se habla poco, que es la propiedad intelectual. Y en cuanto a la im-



portancia que se le da a un profesional de la música, relacionado total y absolutamente con su derecho creativo a ser respetado. No como un impuesto, colocado a tontas y a locas, sino como un respeto desde lo cultural, es decir, que se debe a nuestra música, y sobre todo a la ejecución permanente de esa música en los distintos rincones del país, y fuera de nuestro país. Así que, muchísimas gracias.





## Una mujer, un estilo PATRICIA BARONE



Apasionado compromiso con el tango y sus actuales tiempos estéticos... ese latir ciudadano, de un original corazón de "mina urbana"... Patricia Barone, de femenina y personal estampa, inaugura el comienzo de esta nueva serie de *Notas sin Pentagrama*.



Cantaba desde muy niña... nos recuerda que el juego que más jugó de chica, era ¡cantar delante del Winco!... su particular voz, le permitía cantar lo que quisiera. Desde su padre actor y profesional de la conducción artística, su familia era un "canto permanente, de voces entramadas en folklore y tango, principalmente". Pero ella prefería en esos tiempos jovencísimos, el folklore, con belleza estética, con calidad de obras, como los Zupay u Opus 4... con testimonio social...

No sabe bien por qué, retornando luego de una residencia de más de cuatro años, con su familia en Puerto Rico, se encuentra cantando espontáneamente, "Mi Buenos Aires querido..." Casi un anticipo de lo que sería su abrazo definitivo, aquel que se le diera a los 12 años, al escuchar el primer disco de Eladia Blázquez, "Somos como somos". Fue el despegue de lo que vendría después.

Estudia técnica vocal, interpretación, guitarra, audioperceptiva y armonía con maestros como Ernesto Aiello, Mabel Moreno, Carmen Guzmán entre otros, y en instituciones como la Universidad de La Plata y la Escuela de Música Popular de Avellaneda. Desde los 22 años, despliega y comienza a evolucionar una mayor definición personal. De ahí, su referencia de "mina urbana" y su entrega al Tango profesional, popular; al que entiende como un reflejo de nuestra generación, desde aquel "farolito", al de "María de Buenos Aires" (estrenada quince años antes del Mayo francés... Piazzolla/Ferrer, hablan de otra sociedad que viene). Ahí puso su voz y su vida. Vida que se enriquece notablemente, en el '86, al enamorarse de Javier González, al integrar esa música que venía de otras fuentes, como el jazz, el rock y el mismísimo tango con intensas raíces de energía contemporánea. Indisolublemente unidos hoy, artística y creativamente, Patricia Barone con Javier González, su propia "construcción" personal se complementa y se engrandece.

Recorren escenarios, reciben premios y distinciones, y componen dos sublimes obras: sus hijos...

"Hay algo chiflado en nuestras vidas, se vive del profesorado y muy poco de nuestras capacidades artísticas. Nos convertimos, muchas veces, en productores de un espectáculo a porcentaje, con quien debiera contratarnos, ya que nosotros aportamos convocatoria, pero no participamos de todo el negocio, más allá de la entrada..." dice Patricia Barone, en una reflexión que explica su militancia permanente, en una época que requiere compromiso y alerta solidarios. De todas formas, disfruta mucho de su vida. Se iluminan sus destacados ojos oscuros, al recordar "Pompeya no olvida" con la Orquesta de Tango de Buenos Aires (tercer premio del Festival SADAIC 1998), que desde su estreno no la deja de sorprender en su persistencia exitosa. Lo mismo que le ocurre en 2003, cuando la Fundación Astor Piazzolla, la selecciona para "María de Buenos Aires" de Piazzolla y Ferrer, junto a José Ángel Trelles y Juan Vitali, para presentarla en el Centro Cultural Borges y el Teatro El Círculo de Rosario. Esta obra, origina una serie de presentaciones en Italia.

Patricia Barone, podría decirse, es un estilo de mujer luchadora, pero con valores de osadía. "Ser mina flor de cardo..." como se asume, cuando busca reconocerse en una imagen. Vive el tango como una expresión actualísima de nuestra contemporaneidad. De allí su estilo, su pertenencia al barrio. El tango ayuda a no olvidar nuestra identidad, a reconocernos en la historia y, sobre todo, estimula a la pasión que nuestra época "un poco chiflada" nos propone como camino de lo auténtico. Pasión comprometida, mina urbana, flor de cardo... femenina y personal, un estilo. Una mujer.

Horacio Castelli





# XIV Edición del festival Madryn Canto



Del 23 al 26 de septiembre, se realizó en la ciudad de Puerto Madryn, Chubut, la décimo cuarta edición del Madryn Canto.

Este tradicional festival intenta ofrecer un espacio de formación a integrantes de coros y directores, con propuestas renovadoras, coordinadas por maestros de jerarquía internacional.

La reciente edición contó con la participación de más de seiscientos personas provenientes de distintas ciudades del país. De las cuatro noches de conciertos, participaron formaciones como el Coro Universitario de Trelew, Ensamble Vocal Extramuros de Buenos Aires, Coro Municipal de Rauch, Coro Polifónico ciudad de Paysandú, Coral Madryn de Servicoop, Coro Estable de Tandil, Grupo Albahaca de

Capital Federal, Coro Femenino Surazul, Grupo Vocal Cantarte de Bahía Blanca, Grupo Vocal Malagma y Zéfiro Canto de Comodoro Rivadavia, Grupo Tehuelia de Trelew, Coro Infantil de Comodoro Rivadavia y las tres agrupaciones corales de Puerto Madryn (Niños, Jóvenes y Estable).

Este evento contó con el auspicio de la Secretaría de Cultura de la provincia, de la Secretaría de Cultura de la Nación y de Adicora (Asociación de Directores de Coro de la República Argentina).

Desde 2008, el Madryn Canto tiene una modalidad bianual que intercala este evento con el que se realiza de manera similar en Trelew, para que todos los años haya en la zona un encuentro con las mismas características.

# 1ra. Edición del Festival Internacional Charangos del mundo



Jorge Milchberg, argentino que reside en Francia.



Charangos del mundo se trata de un encuentro de artistas que se unen con la intención de compartir y generar un espacio cultural con características propias, sin intereses financieros ni políticos, sino puramente artísticos.

Con la llegada de cada uno de los cincuenta charanguistas que arribaron a Buenos Aires, llegaron las manifestaciones musicales que el charango es capaz de generar gracias a su sensible versatilidad.

La profundidad de este hecho cultural, está dada por la generosidad, desde un deseo de compartir lo genuino y puro que el arte musical trae, y se convierte con el transcurrir de los días, en una manifestación que honra la diversidad cultural, la revaloriza y la enarbola, en tanto es la cultura el único bien que crece en la medida que se comparte.

El encuentro se realizó del 19 al 24 de octubre. Se llevaron a cabo charlas, conferencias, exposiciones y conciertos y tuvo su cierre en la Biblioteca Nacional. [...]

Consideramos al charango como patrimonio de los pueblos del Ande, en tanto podemos apreciarlo y vivirlo como un vehículo cultural en cuyas arcas ha viajado el pasado memorioso y atávico de los pueblos andinos, y cuya voz nos

permite conocer y reconocernos hermanados y fraternizados.

Nuestro proyecto posee varios años, pero su lugar de trabajo es Perú, ya que ellos apoyan financieramente estas posibilidades comunicacionales.

Esperamos asentarnos aquí también, pero necesitamos apoyo económico de quienes luchan por la cultura desde las altas esferas y los cargos estratégicos.

¡Seguiremos compartiendo en tanto haya seres sensibles que apuesten a estos hechos culturales!

Agradecemos la colaboración de  
Anita Saladino - Coordinadora y organizadora  
Presidenta de la Asociación "Charangos del Mundo"  
[www.aicharango.org](http://www.aicharango.org)



Enzo Espeche, de Buenos Aires.



Tatiana Naranjo, de Bogotá, Colombia.





Tengo. Guardo. Suelto. (Fragmento)

Tengo.  
Guardo.  
Suelto.  
Cosas pequeñas  
amores grandes  
sentimientos reservados  
sensaciones en conserva...

Tengo.  
Guardo.  
Suelto.  
Fotos mágicas  
lecciones aprendidas  
acciones oscuras  
dolores que quedan  
caricias que faltan...

Tengo.  
Guardo.  
Suelto.  
Cajas musicales  
princesas que no giran  
miedos escondidos  
en baúles que aunque hostiles  
brillan con colores nuevos...

Tengo.  
Guardo.  
Suelto.  
Decepciones  
esperas  
la certeza de que amé  
la tristeza de lo que pudo ser  
y mi último adiós...

Y te guardo.  
Te suelto.  
Te dejo.  
En esta noche que respira  
que pone fin a ilusiones  
y elige, juega,  
ríe, abraza,  
y ama...



Recitales didácticos,  
historias, Los originales  
Trovadores... y más...

## Carlos Pino

Por el camino de la canción

El integrante perenne de Los Trovadores (participó en todas sus formaciones desde 1956), hoy trabaja -junto a Stella Zeballos- en una propuesta para "revalorizar nuestro patrimonio cultural folklórico", que presenta cuatro modalidades:

### Recital didáctico para escuelas

Clases que son un compendio de vida y costumbres de los habitantes del monte (santafesino y chaqueño). La fauna, la flora, el trabajo en los obrajes, las diferentes maderas... experiencias transmitidas por un otrora habitante de la Colonia Forestal: el propio Pino.

### Historias y canciones

Un intercambio con el público, en el que las canciones y las historias pasan a integrar la memoria colectiva y cobran vida "más allá del camino del tiempo".

### Carlos Pino y Javier Colli Trío

Aquí, el cantor muestra una faceta distinta, al compartir las interpretaciones de su repertorio con el acompañamiento del Javier Colli Trío, integrado por excelentes músicos jóvenes del Litoral.

### Los Originales Trovadores

El prestigioso grupo vocal mantiene su vigencia con el pilar de la voz de Pino. Siempre con el respeto debido al "estilo Trovador" que creara el recientemente desaparecido Eduardo Gómez. El origen se une a la excelencia de las voces de Eduardo Catena, Gustavo Gentile y Eduardo Impellizzeri.

Celebramos la tarea de estos baluartes de la cultura nacional, especialmente la de este intérprete quien, en su extensa trayectoria como Trovador, fue testigo y parte del Movimiento del Nuevo Cancionero junto a su amigo Oscar Matus, el poeta Armando Tejada Gómez, Tito Francia y la inefable cantora Mercedes Sosa.

## SERGIO VAINIKOFF y el arte del musical

Un encuentro que descubre casi todo el telón de los nuevos espacios de la música en su evolución creativa, tecnológica y como generadora permanente de la imaginación artística y sensorial.

En sus ya 30 años de desempeño profesional, Sergio Vainikoff, multipremiado compositor, pianista y arreglador musical, ha consolidado una sorprendente presencia de sus creaciones en todos los ámbitos donde la música, hoy, ha devenido ineludiblemente para la gratificación y la expresión humana. Casi un referente imprescindible de la música para el teatro contemporáneo. Un creador original de música para televisión, cine, marcas y todo el ámbito del llamado entretenimiento audiovisual. Muchos suelen asociar su nombre a las nuevas modalidades de la composición tecnológica. Hacen bien, porque es así, sin duda. Pero ante todo, Sergio es un músico, un músico pasional de una completa formación integrada a la cultura toda. Un creador musical desde la imagen. Desde las sensaciones y los sentimientos. Apuntes que registra como observador inquieto y curioso de la vida cotidiana y que le sirven al momento de asegurar una provocación de "texturas o memorabilidades" en creaciones, para la mal llamada "musicalización de un contenido"... sea una señal de televisión, un programa, un noticiero o un juego interactivo. Desde los programas de Tato Bores, hasta el de las Olimpiadas de China. Desde MTV, hasta Fox o TNT. Desde "Mesa de Noticias" hasta "Viva la diferencia"... o, a nivel internacional, "Casados con hijos" y "La Niñera".



Vainikoff también es consejero de AADI



Fotografías: Marcelo Rembado.

Fotografía: Gentileza Sergio Vainikoff.

Pero también es músico del teatro, con creaciones originales para *La Duarte*, de Silvia Vladimivsky, protagonizada por Eleonora Cassano (Premio ACE 2004); *El sable*, de Pacho O'Donnell, protagonizada por Rodolfo Bebán (Premio ACE 2005); o *Todos los judíos fuera de Europa* (tercer Premio ACE en su carrera). Asimismo, disfruta de dos premios otorgados por Argentores.

Es el Sergio que se emociona al sentirse tocado por el maestro Leopoldo Federico y el que reconoce en Horacio Malvicino a un original maestro de estas nuevas formas creativas musicales.

Crear música es ocupar un espacio de la libertad amplísima del espíritu para componer. Cuando ese proyecto se integra a un colectivo de creación, donde hay requerimientos de un autor, de un director, de una trama o de un productor, uno "siente la restricción", pero también la urgencia de ser original y memorable. De provocar un sello de emocionalidad en el público. Cuando en sus comienzos vivió la sensación de que sus primeros pasos formaban parte, casi, de "un género menor" de la música... la asaltó con su cultura musical y talento. Hoy se escucha, en varias horas del día, su obra, en el amplio espectro multimedial. Esta especialización abre espacios de gran potencialidad laboral creativa, y no por eso pierde la personalidad de una obra que uno vive en el ballet o en una canción. Sergio ha encontrado un camino novedoso de experiencias, de valores de inteligencia comunicativa, a partir de la música y sus implicancias tecnológicas. Es habitualmente convocado a dar conferencias en el mundo y analizar consecuencias de derechos de la difusión digital. Sergio Vainikoff, es un músico. Un arquitecto pleno de emocionalidad y sentimientos en el vasto mundo de la música, en su evolución y participación icónica en la cultura.

Horacio Castelli







## Adiós, Aníbal Arias

*Maestro de la guitarra, su padre le enseñó a tocar cuando tenía 4 años.*

Apenas comenzaba octubre, se anunció la partida de un guitarrista dedicado y exquisito. Aníbal Arias tenía 88 años. Tras de sí deja un camino de amor, que prodigó a intérpretes y alumnos.

Acompañó a figuras de todos los tiempos: Libertad Lamarque, Rosita Quiroga, Azucena Maizani, Roberto Goyeneche, Julio Sosa, Edmundo Rivero y, durante largo tiempo, a Héctor Mauré y Susana Rinaldi, entre otras voces.

Desde 1980 integraba la Orquesta del Tango de la Ciudad de Buenos Aires. Ese mismo año fundaba la Escuela de Música Popular de Avellaneda. Y conformaba un dúo con el bandoneonista Osvaldo "Marinero" Montes.

Dos capítulos aparte de su rica y extensa trayectoria, son su participación en el cuarteto de Aníbal Troilo (desde 1969 hasta la muerte del gran "Pichuco" en 1975), y el trabajo que registró junto al recordado Antonio Príncipe (también bandoneonista), el CD *Querido Chamamé*,

donde pudo lucirse, además, como conocedor de la música folklórica.

Con distintas formaciones, hizo doce viajes artísticos a Japón, y otras innumerables giras por Estados Unidos, Brasil, Francia, España, Alemania y Grecia.

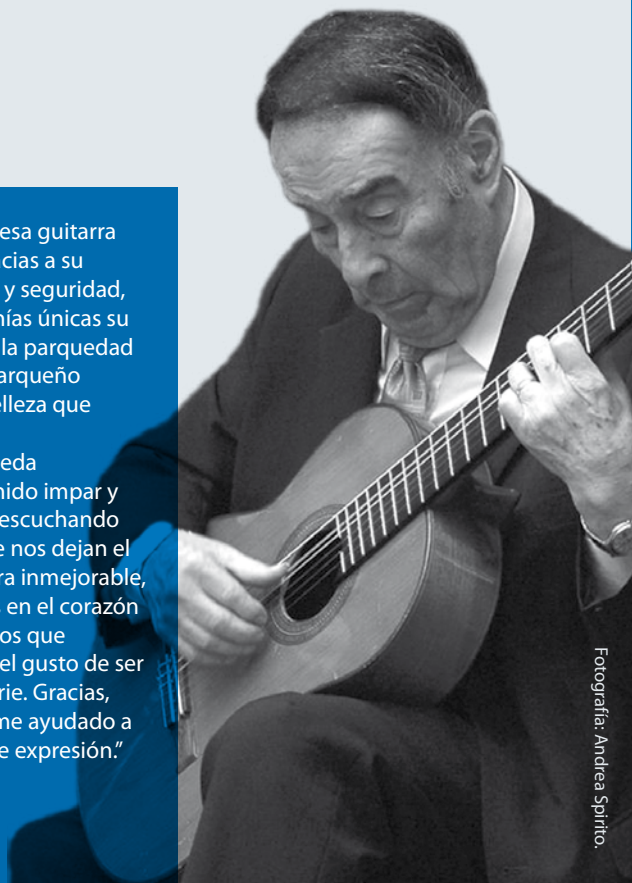
Fue integrante del cuarteto A Puro Tango, del trío con Osvaldo Tarantino y Osvaldo Rizzo y de los cuartetos de Enrique Alessio, Jorge Dragone, Armando Pontier, Héctor Stamponi, Luis Stazo, Eduardo Ferri, Celso Amato, Francisco Grillo, Osvaldo Piro y José Libertella.

Quienes no hayan tenido la dicha de verlo tocar, pueden apreciar su participación en el documental *Café de los Maestros*.

"Mayo del 77. Imposible olvidar una fecha que nos marcó a muchos con la obligación de dejar bien sentado en el mundo la importancia del tango canción. Recuerdo la *Rue Caumartin* y el *Hotel Saint Petersburg*. Compartíamos con mis compañeros de aquel momento, las dudas y temores de resultados que podríamos obtener en nuestra presentación en el Olympia de París. Al mismo tiempo, no puedo dejar de lado, con una sonrisa nostálgica, "el apuro" que mi querido Aníbal Arias tenía (ahí sí, sin temor alguno) por comprar un secador de pelo que había olvidado en Buenos Aires. Nunca pude imaginar su coquetería y, al mismo tiempo,

la certeza de pulsar esa guitarra maravillosa, que gracias a su experiencia, talento y seguridad, introducía en armonías únicas su presencia con aquella parquedad propia de un catamarqueño convencido de la belleza que expresaba. Difícilmente uno pueda recuperar ya ese sonido impar y determinado, salvo escuchando sus grabaciones que nos dejan el sabor de una guitarra inmejorable, que ganara adeptos en el corazón de casi todos aquellos que supieron compartir el gusto de ser músicos fuera de serie. Gracias, Maestro, por haberme ayudado a mejorar calidades de expresión."

Susana Rinaldi



Fotografía: Andrea Spirito.



## LA CULTURA DEL CHARANGO Nicolás Ezequiel Faes Micheloud

*El joven virtuoso del charango, visitó recientemente nuestra casa y permitió una generosa charla sobre su vida, su obra y su ancestral instrumento. Nicolás es socio fundador de la Asociación Internacional "Charangos del Mundo" y responsable de varios grupos de trabajo.*

Nacido en Paraná, creció en el campo, en un paisaje que estimuló sus sentidos y lo invadió, como una invitación a hacerse cargo de sus ondas y sonidos. Fueron las cuerdas de la guitarra, las primeras en acompañar sus expresiones que, a los once, cultivó con el maestro Claudio Cortez. Así, desde muy temprano, se fue amigando, intensa e inevitablemente, con el charango. Hoy tiene 24 años y una riquísima trayectoria y experiencias que le han ido quedando como marca y enriquecimiento de su música.

Se formó con especializados maestros: Pedro Torres y Ana Saladino de Argentina y Severo Huarita de Bolivia. Agradece y enfatiza el invalorable aporte recibido en su evolución desde AADI, a través del trabajo de "Haciendo Caminos" con el Maestro Juan Carlos Cirigliano y la Profesora Noemí Lomanto.

Reconoce a Zamba Quilpidor como "su padrino", quien lo invitó a tocar "La Misa Criolla" en el Monumento a la Bandera, en diciembre de 2009. Pocos años antes, luego de haberse encendido "su chispa" con el charango, bajo el fuego creador de Jaime Torres y Ariel Ramírez, había comenzado la inspiración del maestro Federico Tarazona de Perú, con quien continúa su formación y exploración de estrategias musicales y multimediales. También tuvo participaciones distinguidas en los "Pre-Cosquín", y con el grupo Zonko Mayu, donde actuó como charanguista estable junto a José Luis Ríos, Alfredo Arce, Facundo Petruccelli y Luciano Quiñones.

Nicolás Ezequiel Faes Micheloud, quien sigue formándose con el aporte de queridos y reconocidos maestros, vive su instrumento como portador de so-

nidos que integran los orígenes de la humanidad y sus más autóctonas sensibilidades. Con su actual *Hatun Charango*, de dos cuerdas más que las habituales, ha interpretado a través de técnicas clásicas y folklóricas, en recitales y CD, con el grupo Zonko Mayu y una solista vocal como Carolina Cabrera. Cuando todavía asiste a la Universidad Autónoma de Entre Ríos, para graduarse académicamente como profesor, se permite sentir que sigue "educándose", aunque está creando repertorios de múltiples géneros relacionados. Desde 2004 ofrece recitales en casi todo el país y la Región como artista invitado. Como socio fundador de "Charangos del Mundo" y participe de los Festivales Internacionales de Charango, en Cusco 2008, se lo llamó "el duende del charango"... por su espíritu inquieto y alegre.

Ese espíritu que recibió de la naturaleza de sus pagos y de las aguas del río que acunaron sus sentimientos, hoy los recoge para interpretarlos con magnífica exquisitez.

Sigue viviendo en la ciudad de Paraná, aunque resulte caminante de muchos mundos. Sigue pegado a sus raíces: su padre, Miguel Ángel Faes y su madre, "mamacita" María de los Ángeles Micheloud. Reitera su afecto y el valor de AADI en su temprana formación. La charla que mantuvo con nosotros, la hizo con su *Hatun Charango*, instrumento del cual arrancó algunas notas vivaces, de vibrante y rico espíritu. Gracias, por incorporarlo en esta página, como parte de esta Casa.

Horacio Castelli



## Jóvenes pianistas se lucen en el Centro Nacional de la Música

# CICLOS DEL CIMAP

### -Creadores e Intérpretes de Música Argentina-

El CIMAP es un grupo de jóvenes pianistas creado en el año 2002, como iniciativa de la maestra Hilda Herrera. Desde entonces, su funcionamiento está solventado y avalado por la Dirección Nacional de Música y Danza, dependiente de la Dirección Nacional de Artes y de la Secretaría de Cultura de la Nación. Este grupo cuenta actualmente con diez integrantes dedicados a la creación

e interpretación de arreglos y composiciones de música popular argentina para piano y pequeños grupos de cámara. El grupo se amplía año a año, con jóvenes pianistas de buen nivel instrumental. Esta tarea de aprendizaje se desarrolla con una frecuencia de dos veces a la semana en la Sala Carlos Guastavino del Centro Nacional de Música.



La maestra Hilda Herrera.

## Ocho intérpretes recrean la obra de Joaquín Mora



Los alumnos del CIMAP rinden homenaje a la incansable defensora del buen tango, Nélide Rouchetto.

El 5 de noviembre regresamos al Centro Nacional de la Música para presenciar el homenaje a Nélide Rouchetto, presidente de la Casa del Tango, quien acercó a Hilda Herrera, veinticinco partituras del exquisito compositor de tangos Joaquín Mora, para que hicieran sus personales arreglos musicales los alumnos del CIMAP. Interpretaron obras de este creador y otros compositores argentinos, los jóvenes Matías Martino, Juan Pablo Marcó, Lisandro Baum, Andrés Pilar, Sebastián Gangi, Jorge Martínez, Luis Melicchio y Nicolás Müller.

## Canciones griegas en la voz de Ana Moraitis



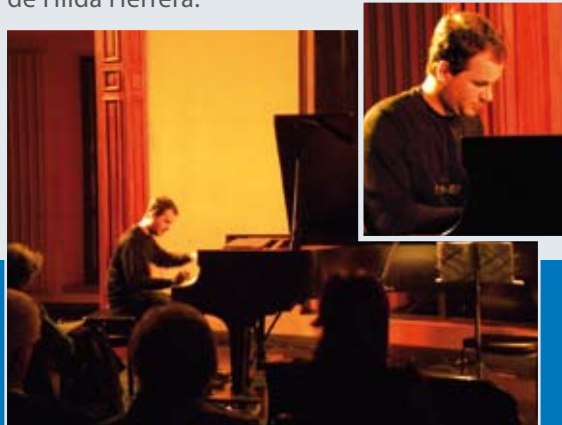
Capítulo aparte es el recital de canciones que presentó, también el 1º de octubre, Ana Moraitis, dueña de una delicada voz con todas las reminiscencias del mar Egeo, islas con blancas construcciones y la intensa Atenas. Muy bien acompañada por Florencia Ciaffone en violín, Constanza Moroni en clarinete, Fernando Vivier en cello y Sebastián Gangi (integrante del CIMAP) en piano.

Moraitis, hija de padres griegos, es cantante lírica profesional, actriz, bailarina y artista plástica egresada de la Escuela Nacional de Bellas Artes "Prilidiano Pueyrredón" y de la Escuela Superior de Bellas Artes "Ernesto de la Cárcova". Realiza una intensa actividad como cantante de música barroca. Desde 1999 se desempeña como soprano solista en el grupo La Compañía de las Luces, que dirige por Marcelo Birman. Interpreta a Ifigenia en el CD de la ópera griega *Ifigenia en Táuride*, de Christoph Gluck.

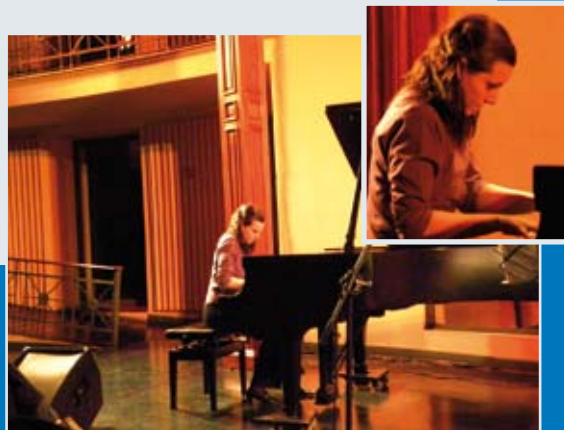
## Canciones argentinas, uruguayas y griegas

El 1º de octubre presenciamos el recital compartido por dos integrantes del CIMAP: Liliana Campo y Sebastián Gangi, quienes interpretaron estilizadas obras folklóricas y tangos de distintos compositores, como Remo Pignoni, Atahualpa Yupanqui, Horacio Salgán, Chacho Müller, Eduardo Falú, Héctor Mastandrea y Mariano Mores.

Las piezas fueron recreadas con maestría por estos dos jóvenes pianistas, alumnos dilectos de Hilda Herrera.



Sebastián Gangi



Liliana Campo

La homenajeada escribió sobre la obra de Joaquín Mora, un preciso texto que leyeron alumnos del CIMAP.







PERSONA &  
PERSONAJE

# GILDA, o la sacralización de la cantante

Vivimos en una época en la cual, desde los medios de comunicación, se presentan casos que calan en la sensibilidad de la sociedad. Aníbal Ford<sup>1</sup>, teórico especializado en el tema, entiende al caso como “algo que sucede a nivel individual o microsociedad y que es expuesto mediante una estructura discursiva básicamente narrativa”<sup>2</sup>. Es decir, los casos se construyen a partir de mitos contenidos en la sociedad y la clave para que sean efectivos es que sean narrados con estructura literaria, que apelen a particularidades de la cotidianidad humana, y que acaben por alcanzar una identificación más penetrante.

La vida y la muerte de Gilda, así como las de personajes como Eva Perón o Diego Maradona, son historias de gran riqueza para la construcción de un caso que, al no perecer cual noticia, se transforma en un mito en sí mismo.

Gilda, que nació como Miriam Alejandra Bianchi el 11 de Octubre de 1961, tuvo una vida dura, sacrificada y exitosa en la música tropical. A sus 16 años, falleció su padre, y aquella muchacha debió abandonar sus estudios para sostener su hogar. La pasión por la música quedó relegada durante mucho tiempo hasta que, según una famosa anécdota, un aviso en el diario la llevó a audicionar para un grupo musical.

El empecinamiento de su familia contra una posible carrera artística de Miriam se disolvió poco a poco, y comenzó a ser conocida como Gilda, por el personaje que interpretó Rita Hayworth en el film homónimo.

El éxito de la cantante fue veloz: llegó a tener discos de doble platino, miles de fanáticos, y la fama comenzó a crecer. Es sabido que la popularidad acarrea rumores, anécdotas, chismes, disparates y mentiras de todo tipo (pensemos en Edith Piaf, en The Beatles o en Carlos Gardel, por caso). El mito de Gilda comenzó a construirse, entonces, con esos ingredientes. Se decía que había sido una niña feliz, que era una mujer muy creyente, que su generosidad era permanente con su público y su entorno, que había padecido su matrimonio, y que tenía “algo especial” en su forma de ser.

También se hablaba de Gilda como una mujer con poderes curativos y que hacía milagros. Su forma de hablar, la expresión de su rostro, y las características de su personalidad en sus apariciones públicas daban como resultado un perfil apto para construir un mito.

Retomando a Ford, el caso remite a “una ruptura de la normalidad. Y esta interrupción, esta discon-

tinuidad, este punto de llegada aparece asociado a la casualidad o a la desgracia”<sup>3</sup>. El mito de Gilda es inseparable del accidente que acabó con su vida. Viajaban en un micro hacia Chajarí (Entre Ríos) y un camión los chocó de frente; fallecieron la cantante, su madre, su hija y tres de sus músicos.

La difusión de supuestas curaciones realizadas por Gilda transformaron (o combinaron) la admiración a su labor musical con su sacralización. Se transformó en un fenómeno de culto, a quien aún hoy se le reza y se le pide como a cualquier personaje de una religión convencional. Como si esto fuera poco, se realizan peregrinaciones hasta el lugar de su muerte y sus restos son visitados constantemente en el Cementerio de la Chacarita.

Difícilmente se pueda saber cuánto hay de realidad y cuánto de ficción en la construcción del mito de Gilda. Sin embargo, vale la pena señalar el significado cultural que tiene la música tropical en la Argentina y en otros países de la región. Aunque se pueda considerar a ese género como menor, no se debe olvidar de que se trata de una expresión cultural, y que éstas deberían ser aceptadas como tales, y anteponer el análisis a la crítica.

El caso de Gilda es un emblema cultural sumamente curioso que abre diversos interrogantes. No obstante, es indudable que hay una larga lista de razones por

las cuales este tipo de historias no se descartan, y subyacen, hasta en clave religiosa, en el imaginario colectivo.



<sup>1</sup> FORD, Aníbal. “La exasperación del caso” en La marca de la bestia. Editorial Norma, Buenos Aires, 2002.

<sup>2</sup> Op. Cit. Página 246.

<sup>3</sup> Op. Cit. Página 252.

Por Maxi Legnani



Imán



Al Sr. Presidente, Leopoldo Federico; Sr. Vicepresidente, Horacio Malvicino; Sra. Vicepresidente 2º, Susana Rinaldi; Sr. Gerente General, Dr. Horacio Bartolucci, a los miembros del Consejo Directivo y a todos los asociados de nuestra entidad, quiero hacerles llegar un breve informe con gran emoción, la que tengo permanentemente al ver a todos los intérpretes de nuestro país.

En Mendoza fue hermoso el trabajo realizado por nuestro delegado Sergio Santi con todos los intérpretes cuyanos. Luego, me tocó viajar a mi provincia, Salta. Este abrazo cultural que comenzó el día 16 de

Vale Cuatro



octubre del 2010 con motivo de realizarse el recital de música popular "Haciendo Caminos", organizado por AADI, con el auspicio de la Secretaría de Cultura de la Provincia, dependiente del Ministerio de Turismo y Cultura de la provincia de Salta.

El salón Juan Carlos Dávalos se vio colmado en un 90% de su capacidad, estimándose una presencia de 600 personas. A las 21.15, se dio por iniciado el espectáculo, que fue abierto por el Grupo Imán, seguido por el solista Gastón Cordero. Antes de finalizar, se hizo entrega de las plaquetas destinadas al Secretario de Cultura, Dr. Mariano Ovejero, y al homenajeado Jorge Hugo Chagra. Luego vino el cierre a cargo del reconocido conjunto folklórico Vale Cuatro, que tiene una brillante trayectoria por los escenarios de la Patria.

Un elevado momento de emoción fue cuando, quien suscribe, le entregó la plaqueta a don Jorge Hugo Chagra y este agradeció con sentidas palabras a la Asociación Argentina de Intérpretes. Luego me permití cantar "Sapo Cancionero". El público respondió con un estruendoso aplauso. Fue una noche mágica, que quedará en el recuerdo de Salta y de la institución.

Zamba Quipildor



Eduardo Ceballos y Zamba Quipildor entregan las placas a Jorge Hugo Chagra y a Mariano Ovejero.

Siempre, en las reuniones de la Sub-Comisión Federal, veníamos conversando sobre la necesidad de trascender las funciones de nexo entre la entidad y los asociados del interior, en la problemática del cobro del Derecho y avanzar con nuevas propuestas, en las que estuviese presente una política institucional tendiente al reconocimiento de la entidad en la sociedad, la posibilidad de actuación en vivo de nuestros asociados, la interacción con organismos oficiales y el zurdido de las distintas zonas geográficas, respetando la localía, en cuanto a la música y sus ejecutantes.

Así, fuimos consensuando un formato único en lo que hace a aspectos de contenido. Por ejemplo, que la organización del espectáculo se hiciera con el auspicio de la Secretaría de Cultura provincial o municipal, y nos facilitasen sala, sonido e iluminación. Y que los intérpretes participantes comprendan tres niveles: jóvenes promesas, músicos con reconocimiento popular y por último, artistas

consagrados. Finalmente, que el acceso sea libre y gratuito para la gente.

De esta manera, arrancamos en Rosario con Fabián Gallardo a la cabeza. Seguimos con Sergio Santi en Mendoza. Luego, Eduardo Ceballos en Salta y Simón de Jesús Palacios en Corrientes. Todos espectáculos de alta calidad musical, con salas llenas. Faltan, todavía, Gustavo Satler en Santa Fe, para noviembre y Víctor Scavuzzo en Córdoba para diciembre. En todos estos eventos, la entidad estuvo representada por el Consejero Zamba Quipildor, que habló en cada lugar resaltando la importancia del Derecho de Intérprete para los músicos, y entregó placas de homenaje a personalidades locales.

Seguramente, las próximas reuniones de la Sub-Comisión nos van a encontrar intercambiando nuevos proyectos para el próximo año.

Dr. Horacio Bartolucci



Mario Bofill



Emiliano Cardozo



Gabriel Cocomarola



Zamba Quipildor y Simón de Jesús Palacios entregan la placa a Gabriel Romero.



Quipildor junto al hijo del galardonado Salvador Miqueri.

Este es un informe riquísimo para el espíritu de todos los intérpretes correntinos. Seguimos recorriendo el país para estar cerca de nuestros intérpretes junto a AADI y el programa "Haciendo Caminos". Hay un dicho muy gracioso de los correntinos en cada encuentro de cantores, músicos y poetas: "si Argentina entra en guerra, Corrientes le va a ayudar". Esta provincia no está lejos de este dicho de cantores populares.

Realmente fue un encuentro cultural maravilloso y sorprendente, y también ver cómo disfrutaba el público. Hubo una gran concurrencia de jóvenes, yo diría un 80% de público joven que estaba presente. El trabajo que realizó nuestro delegado en Corrientes, el Sr. Simón de Jesús Palacios, fue excelente. Los artistas dieron un apoyo sin precedente, al defender nuestros derechos como intérpretes. Fue una noche iluminada en el hermoso anfiteatro "José Hernández", que tiene un gran escenario, donde se contó con la presencia de Mario Bofill.

Este gran artista da muestra de afecto y cariño a nuestra Institución AADI y al programa "Haciendo Caminos". Emiliano Cardozo, otro gran artista, junto a sus hijos "Los Cardocitos", también expresaron mucho respeto con su presentación. Luego se presentó un joven intérprete, Gabriel Cocomarola, quien sigue el camino de su abuelo y de su padre. ¡Qué hermoso y qué placer escuchar a estos jóvenes intérpretes!

La presencia de estos artistas en el anfiteatro "José Hernández" fue inolvidable, por el afecto y el cariño que demostraron en cada una de las canciones. Una noche colmada

con la concurrencia de alrededor de cuatro mil personas.

Se entregaron placas al intérprete Salvador Miqueri, que fue recibida por su hijo, y al Sr. Subsecretario de Cultura de la Provincia de Corrientes, Arq. Gabriel Romero, quien dio una muestra de respeto y apoyo a los intérpretes. Estuvo sentado a mi lado desde el comienzo hasta el final. ¡Gracias por apoyar a nuestra entidad!

Quiero resaltar el agradecimiento de AADI a las personas que hicieron posible esta presentación: el Sr. Gobernador de la Provincia de Corrientes, Dr. Horacio Ricardo Lombi; el Sr. Subsecretario de Cultura de la Provincia de Corrientes, Arq. Gabriel Romero; el Sr. Director de Artes Escénicas y de Música, D. Eduardo Sívori y las autoridades de la Municipalidad de la ciudad de Corrientes.

También, muchas gracias a Corrientes, Chaco, Misiones y Formosa. Muchas gracias a todos los artistas que hicieron historia y que ya no están entre nosotros, mis respetos profundos hacia ellos. Muchas gracias a los que siguen luchando, hoy por hoy, por los derechos que nos pertenecen. Gracias a toda la prensa en general, radio, diarios y televisión.

Muchas gracias en nombre de nuestra entidad.

Zamba Quipildor





## FRENTE A FRENTE

# Frédéric Chopin

*La pasión*

Muy pequeñas quedan las palabras si intentamos describir la pulsión del intenso Chopin. Exquisito compositor y virtuoso pianista, como nadie, pintó su época y retrató el alma del sufrido pueblo polaco a través de melodías arrolladoras que hicieron empatía con la inquieta Europa de fines del siglo XVIII y principios del XIX. Era el único hijo varón de un emigrado francés -de lejanos ancestros polacos- y de una nativa de Polonia que pertenecía a una familia de la nobleza venida a menos.

Frédéric y sus tres hermanas crecieron en un entorno culto donde primaba el gusto por la música. Su primera maestra de piano fue su hermana Ludwika, quien hizo notar a sus padres las excepcionales condiciones del niño. A los 6 años lo enviaron a estudiar con un maestro amante de la música de Johann Sebastian Bach (un gusto no frecuente en aquella época) y de Wolfgang Amadeus Mozart. Con esas influencias y su talento natural, no tardó en evolucionar. A los 7 años compuso su primera obra: la Polonesa en sol menor para piano, que su padre tuvo que apuntar en el pentagrama, porque Frédéric todavía no escribía muy bien. Al poco tiempo compuso la Polonesa en si bemol... y así continuó con otras polonesas, marchas y variaciones, muchas de las cuales se extraviaron. A los 8, dio su primer concierto público en el palacio de la familia Radziwill de Varsovia. Fue considerado un prodigio, lo que le hizo ganar numerosos admiradores y la posibilidad de dar recitales en los salones de las familias aristocráticas de la ciudad. Junto con su talento acarrea una

salud quebradiza. Entre inflamaciones de ganglios y frecuentes curas por sangría, siguió sus estudios con diferentes maestros, hasta ingresar en plena adolescencia al Liceo de Varsovia.

En 1824, pasó sus vacaciones en Szarnia, donde tuvo contacto con la Polonia profunda, con los campesinos y con la música folklórica. Un encuentro breve pero esencial para la obra que cultivaría en la madurez de su genio. Lo demás es conocido: sus viajes a Viena, Praga, Dresde y más tarde, París... Su amor por Konstanze Gladkowska, joven estudiante de canto que le inspirara obras memorables, como el Vals Op. 70 nº3 y el movimiento lento de su primer Concierto para piano y orquesta en fa menor. El suceso arrollador que tuvo en los teatros, las oscilaciones emocionales que sufría por los vaivenes políticos en su patria. Las obras, que pasaron de lo brillante a lo intimista.

Su reputación, muy a su pesar, como pedagogo de los aristócratas. El dúo o ¿duelo? pianístico con Franz Liszt. La extraña relación con George Sand, egocéntrica mujer que vestía de varón... a quien Chopin ayudó hasta en la crianza de sus hijos. Y la temible tuberculosis que lo llevó a la tumba en París. Chopin escribió que componer era "tal vez el audaz pero noble deseo de crear un nuevo mundo para mí mismo". Afortunadamente, nos quedan destellos de su mundo interior en cada obra gestada como refugio de su tormentosa existencia.

## FRENTE A FRENTE

# Horacio Salgán

*El estilo*

Los niños muchas veces imitan a sus padres, como ocurrió en el hogar de los Salgán. Desde que Horacio nació, en 1916, oía tocar el piano a su papá, y quiso aprender. A los 6 años comenzó a estudiar el instrumento y a los 13, ya era el mejor alumno del Conservatorio Municipal. Para el pibe, no tenían secretos las partituras de Bach, Beethoven, Chopin, Debussy o Ravel... y esta virtud fue la salvación de sus familiares, cuando los alcanzó la crisis del 30. Horacio, con 14 años, tuvo que salir a trabajar. Llevaba consigo una herramienta poderosa: su talento. Apareció en las matinés del cine barrial, en orquestas de baile, casamientos, y como organista de iglesia. A los 18 tenía suficiente entrenamiento como para ingresar al plantel de Radio Belgrano. Las demás radios lucharon por tenerlo. Y así se lució, no solo como solista, sino como fino acompañante de cantores e integrante de orquestas de los más diversos géneros. Tocó para el dúo folklórico Martínez-Ledesma... y tuvo que esperar hasta los 20 años para que se le abriera la puerta grande del tango. En 1936, el director de orquesta típica Roberto Firpo lo contrató. Ese mismo año debutó como arreglador de la orquesta de Miguel Caló. A fines del 42, realizó su primera grabación en RCA y, dos años después, creó su propia orquesta. Pero un hecho desagradable, le indicaría que había demasiada intolerancia en el mundo de la música: fue despedido de Radio Belgrano y del sello RCA. ¿La excusa?... sus composiciones y arreglos. La orquesta sonaba "rara". A buen entendedor... Salgán era sinónimo de disonancia. Y su cantante, Edmundo

Rivero, interpretaba "mal"... con ritmo demasiado sincopado. Por la frustración, se dedicó tres años solo a componer y enseñar. Sin embargo, como la savia creativa, tarde o temprano tendría que mostrar sus brotes. En 1950 reapareció con nueva orquesta. Sus disonancias estaban cuidadosamente estudiadas y los cantantes tenían instrucciones de no coincidir sincrónicamente con el ritmo de la orquesta. "Demasiado *avant garde* para ser tango", dijeron los tradicionalistas. Pero Salgán no se traicionó. Al contrario, creció en el dominio de un sonido único que sería reconocido en todo el mundo. En 1957 conoció a un guitarrista que iba con frecuencia a escucharlo al local "Jamaica". Era Ubaldo De Lío... (con quien hoy mantiene una admirable unión artística). Todavía faltaba lo mejor. En 1960, al maestro se le ocurrió juntar a cinco intérpretes para crear tangos instrumentales "para ser escuchados". Así nació el Quinteto Real: Salgán en piano, Francini en violín, Láurenz en bandoneón, De Lío en guitarra y Ferro en contrabajo. Un regalo para los entendidos y para los simplemente sensibles. La época era propicia para las manifestaciones experimentales e ideal para las genialidades. Y Salgán "la pegó". Desde entonces, no se privó de tocar solo, de armar dúo con su compañero Ubaldo, de formar un Nuevo Quinteto Real en los 80, de participar en películas, de recordarnos que hay trabajar "A fuego lento" para dejar de esperar "Del 1 al 5", tal como rezan sus títulos más resonados. ¡Gracias maestro, por estas ocho décadas de coherencia!



Fotografías: Gentileza familia Salgán.



## Homenaje a Enrique "Mono" Villegas

Por Horacio "Chivo" Borraro



## Fuerte y femenina



A Mavi Díaz le van los grupos de mujeres. La otrora líder de Viuda e hijas de Roque Enroll -y descendiente del virtuoso armonicista Hugo Díaz-, presenta su nuevo disco *Sonqoy*, acompañada por Silvana Albano en piano, Pampi Torre en guitarra y Martina Ulrich en percusión.

"*Sonqoy* es un disco que habla de mi corazón, de las edades, los estados y las formas del amor...", dice Mavi de este álbum que cuenta con invitados de lujo como Patricia Sosa, Marcela Morelo, Peteco Carabajal, María Volonté, Laura Ros junto a su padre Antonio Tarragó Ros, un quinteto de cuerdas dirigido por Juan Esteban Cuacci... y muchos talentos más.

## Cedrón y los poetas rescatados



La alegría de tenerlo en casa, con las energías de nuestra tierra, no eclipsan la sorpresa que genera cada trabajo de Juan "Tata" Cedrón.

Esta vez, en un disco doble (o dos discos diferentes, para ser más precisos) *Corazón de piel afuera*, Godino, el "Tata" rescata la obra escueta de

Miguel Ángel Bustos, poeta desaparecido en 1976, y también recupera su diálogo con Raúl González Tuñón, Evaristo Carriego y Paco Urondo. La única composición neta de Cedrón, y bien tanguera, es el tema "A Lola Mora". Milongas, huellas, rancheras, vales e híbridos se conjugan en esta vasta obra musical.



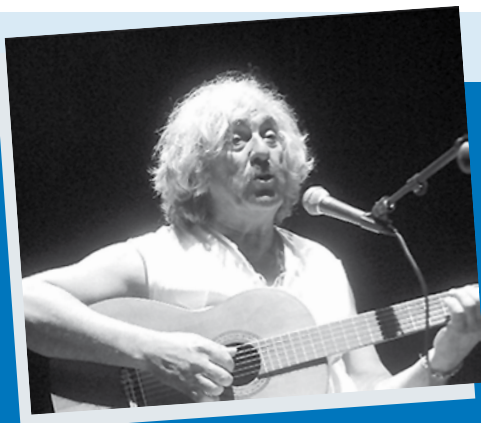
### Fe de erratas

En el Insert "Conversaciones, hoy José Alberto Giaimo", de la edición N° 28 (septiembre de 2010), página 4, donde dice "Larralda", debió decir "Garralda".



*“Lo único que queda por hacer es cumplir con el propio deber”.*

Félix Mendelssohn



## Murió José Carbajal, El Sabalero

Nacido en Juan Lacaze el 8 de diciembre de 1943, José María Carbajal Pruzzo llegó a Montevideo en 1967 y empezó con sus primeras actuaciones en peñas folklóricas. Su carrera fue explosiva y alcanzó popularidad dentro y fuera del país. En 1969 grabó su primer disco *Canto Popular* que tenía los temas “Chiquillada”, “La sencillita” y “A mi gente”. Entre 1970 y 1973 vivió en Buenos Aires, durante la dictadura militar en Uruguay se fue al exilio, y en los últimos años vivió la mitad del tiempo en Holanda y la otra mitad en Uruguay. La combinación de candombe, murga, folklore, y sobre todo el cantarle a las cuestiones populares y cotidianas, lo dejaron en el selecto grupo de los cantantes más seguidos y reconocidos del país. Falleció a los 66 años, en una vivienda del balneario Villa Argentina, en la costa atlántica uruguaya.

## Reconocimientos a Jorge Imaña



Felicitemos al charanguista Jorge Imaña, quien fue galardonado, el día 7 de octubre, con el premio María Bragan, otorgado por la Biblioteca Popular 308 de Virrey del Pino, “por su trayectoria y por la difusión de la música andina”. Ese mismo día, los directivos y dueños de la Radio Activa FM 90.1 de la misma localidad, decidieron bautizar al estudio con el nombre del charanguista, en homenaje a su conducta y trayectoria.

## Día de Pepe Motta

El 13 de agosto pasado, en el restaurante argentino “Rincón de Buenos Aires”, en Las Vegas, (EE.UU.) durante una actuación, José Luis “Pepe” Motta recibió del Asambleísta Estatal de Nevada, Rubén Kihuen, una Proclama que declara **Día de José Luis “Pepe” Motta, en Nevada**, al 6 de julio, de su nacimiento. Esta distinción es otorgada sólo a personalidades muy destacadas dentro de su género, en este caso, como embajador de nuestra cultura y música.



## Borges y la música de Buenos Aires

El domingo 24 de octubre, el Grupo Encuentros, dirigido por la compositora y musicóloga Alicia Terzian, presentó una evocación a la obra de Jorge Luis Borges, a través de temas de Astor Piazzolla, Juan José Castro, Alberto Ginastera, Mariano Mores y la propia Terzian, entre otros. Los intérpretes Marta Blanco (mezzosoprano) y el actor Miguel Habud (recitante), fueron acompañados por Claudio Espector (piano), Sergio Polozzi (violín), Carlos Nozzi (violoncelo), Fabio Mazzitelli (flauta) y Eduardo Ihdape (clarinete).



## Llora el bandoneón

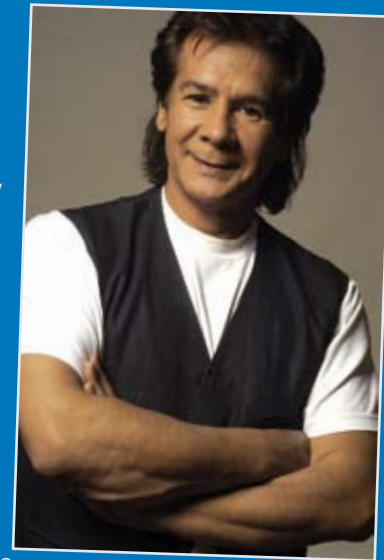
Al cierre de esta edición, recibimos la noticia del fallecimiento del “maestro de maestros de bandoneón”, Marcos Madrigal, a los 94 años. Un hombre sencillo que dedicó su vida a este instrumento... a dominarlo y a enseñar su técnica. Entre sus discípulos se encontraron Ernesto Baffa, José Libertella, Dino Saluzzi, Esteban Gilardi, entre otros grandes.

Gentileza Ricky Albanese.

Fotografía: Gentileza José Luis “Pepe” Motta

## Distinguen a Víctor Heredia

El cantautor recibió el premio “Amado Nervo” a las Artes en el Festival del mismo nombre en la ciudad de Tepic, México. El tour, que abarcó tres ciudades, se completó con actuaciones en la Expo Bicentenario de la ciudad de Silao, y finalmente con un cierre a foro repleto en la Alhóndiga de Granaditas, en Guanajuato, sede central del Festival Internacional Cervantino, en un emotivo concierto que Heredia dedicó a la memoria del ex presidente argentino, Néstor Kirchner.



Fotografía: Gentileza Víctor Heredia.

## Despedidas

**Rubén Basoalto**, baterista y miembro fundador del legendario grupo rockero Vox Dei, falleció el 3 de noviembre. En 43 años de carrera, grabó 17 discos, y tocó durante toda su vida en la mítica banda que formó en 1967 junto a los guitarristas Ricardo Soulé y Juan Carlos “Yodi” Godoy, y el bajista Willy Quiroga.



**Lázaro Beker** murió el 25 de octubre. Integró como violinista distintos conjuntos: las orquestas de Edgardo Donato, Pedro Laurenz, Miguel Caló, Osvaldo Fresedo, la de Cuerdas de Astor Piazzolla, la Sinfónica de la Ciudad de Buenos Aires y la Estable del Teatro Colón, puesto que ocupó durante 37 años. Formaba parte, además, del Quinteto Argentino de Cuerdas, junto a nuestro Consejero Enry Balestro, conjunto que formó el maestro José Votti (ex Secretario General de AADI).



Fotografía: Carlos Furman.

## BREVES

**“Martha Argerich Presents Projects”:** Se lanzó en Bariloche una iniciativa internacional de la gran pianista argentina, que apunta a incentivar la colaboración entre músicos.

**Festival Internacional de Música Barroca Camino de las Estancias:** Se realizó entre el 22 y el 31 de octubre en edificios históricos y estancias jesuíticas de la provincia de Córdoba.

**Café Vinilo:** El sábado 16 volvió a sus actividades, tras la desgraciada clausura que duró 22 días.



**Estimada Sra. Rinaldi**

Quisiera hacerle llegar unas breves líneas a fin de agradecer el libro *Mercedes Sosa: una historia me recordará, viva* que tuviera la gentileza de enviarme. Será un placer compartirlo con mis colaboradores.

Con reiterado aprecio por su atento gesto, reciba mis más cordiales saludos.

**Vilma S. Martínez**

Embajadora de los Estados Unidos de América

**Estimada Sra. Rinaldi**

Como Clotilde Grubman de la Biblioteca Nacional, en estos momentos, dentro del área Jurisprudencia Cultural, GRACIAS por la belleza del libro *Testimonios* sobre la vida de Mercedes Sosa. Como Clotilde Grubman de Polanco, la esposa de tu amigo Víctor Polanco, nos hemos sentido muy conmovidos ambos al mirar la foto de la Negra, recuerdos de una juventud llena de utopías e ilusiones; y, pese al tiempo transcurrido, aún la tenemos. Gracias, nuevamente, Susana, y ADELANTEN CON TUS HERMOSOS Y REALES PROYECTOS.

**Clotilde Grubman**

**Estimada Susana**

Te escribo estas líneas para adherirme a la presentación del Testimonio *Mercedes Sosa. Una historia me recordará, viva*. Este es un merecido homenaje a tan magnífica figura de la música popular argentina. Creo muy acertada la decisión de AADI de dejar constancia en este libro de la importancia de Mercedes Sosa en nuestra cultura. Como gestora de este proyecto, te felicito por tu labor y profesionalismo. Con mis mejores deseos para la presentación.

**Luis Ovsejevich**

**Querido René,**

Acabo de recibir 20 libros!!! Que me mandaron gracias a tu intervención, [...] los recibo honrado y te aseguro que los repartiré en las mejores manos, por empezar las de Dulce Pontes, la máxima cantora de la actualidad en Portugal. [...] Mañana, por ejemplo, voy a Barcelona y puedo dejar algún ejemplar allí. Puedo dejar

en Santiago de Compostela, también, a algunos artistas destacados argentinos, gallegos y portugueses. Gracias querido René, gracias por tu generosidad, me lo voy a devorar a este libro.

Abrazos: JuanK

**Juan Carlos Cambas**

**Recibimos, además, los agradecimientos por el Testimonio Mercedes Sosa. Una historia me recordará, viva, de Julieta Corroza, Directora Provincial de la Casa del Neuquén; Lilia Neumann, Responsable de Relaciones Institucionales de la Casa de la Provincia de Buenos Aires; Susana Delgado, de la Casa de Mendoza y Pedro Robledo, de Radio Nacional Rosario.Sra.**

**Directora de la publicación**

**Susana Rinaldi**

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. para informarle que ahora recibo normalmente la publicación *Notas sin Pentagrama*. Muy buenas las notas, sobre todo Conversaciones con Marcela Morelo.

Con respecto a la charla realizada el día 31 de agosto, de este año, en el Hotel San Martín de Corrientes, quiero exprese mi reconocimiento a las personas que nos visitaron, porque me aclararon perfectamente un montón de dudas que tenía; fue sumamente positiva. Sin otro motivo, saludo a Ud. y en su persona a todos los integrantes de esa prestigiosa entidad que realiza tanto trabajo en favor nuestro, los intérpretes.

Con sincero afecto y respeto

**Aníbal Vera**

Asociado N° 5.687

**A la señora Susana Rinaldi**

Vivo y trabajo en Chivilcoy, hermosa ciudad de la provincia de Buenos Aires, como presentador artístico permanente en Bingo Chivilcoy, que está cumpliendo sus primeros nueve años de permanencia. Por este lugar han desfilado -sala para 1.000 personas sentadas- muchos de los grandes artistas argentinos, de la ciudad y de la zona de influencia. Lo mismo sucede con "La Perla" Esquina de tango, con veladas de jerarquía por la calidad de los intérpretes y por la comunidad

tanguera que se da cita semana a semana. Allí contamos con una biblioteca con abundante material para consulta, bajo el nombre de nuestro compueblano Gaspar J. Astarita, investigador que perteneció en vida a la Academia Porteña del Lunfardo. Uno de los trabajos de investigación que estamos llevando a cabo, es el referido a lo que los chivilcoyanos, orgullosamente decimos que puede ser uno de los primeros tangos -decimos uno de los primeros, no EL PRIMERO- pero estamos trabajando y nos referimos a lo que dio en llamar el profesor José María Palazuelos, cuando daba clases de piano en Chivilcoy en 1865, EL NEGRO SCHICOBÁ, que se estrenó en Buenos Aires en una obra teatral en 1867, de esto tenemos pruebas reales e importantes y sobre ellas es que nos animamos y seguimos.

Cuando completemos este trabajo con el investigador y músico Oscar Alfredo Lago, vamos a enviar copias. Disculpe la "lata", me fui un poco por las ramas, mi intención es decir que por medio de Ignacio Alfredo Corsello, socio de AADI leo *Notas sin Pentagrama*, que tan bien llevan adelante bajo su invalorable dirección.

Gracias señora... muchas gracias por darme su tiempo y permítame decir que usted -como bien dice el presidente Leopoldo Federico- no necesita "colgarse" de ninguna nota ni fotografía. Usted es una grande de verdad y su enorme y gigantesca figura de cantante y artista nos llena de alegría y satisfacción a los argentinos que sabemos de sus valores y de su "PREPOTENCIA DE TRABAJO" que tanto bien hace a la actividad artístico-cultural que lleva adelante por lugares del mundo.

Saludo a usted y por su intermedio a los demás integrantes de la asociación, con la esperanza de poder llegar hasta esa casa para mostrar lo que humildemente hacemos por nuestra música nacional.

**Héctor Bottini**

Chivilcoy, Buenos Aires, Argentina

**Estimados Sra. Susana Rinaldi y Sr. Horacio Castellì**

Envío por este medio mi más sincero agradecimiento por haber sido posible la realización de una nota en la revista de la Asociación, en la cual se menciona mi último CD [...]. Destaco la amable, afectuosa y muy

profesional intervención del Sr. Horacio Castellì, quien además de dar a dicha nota una excelente forma, logró un agradable momento de cordialidad.

Saludo a ambos con afecto y estoy a sus órdenes, por lo que sea requerido.

**Lic. Nélide Sánchez**

**Sra. Susana Rinaldi**

Me es muy grato comunicarme con Ud. y hacerle referencia mi inquietud. Nos gustaría mayor comentario o notas sobre los buenos músicos percusionistas que hay en nuestro ambiente en diferentes géneros musicales y no sólo bandoneonistas, pianistas o violinistas... nuestro ambiente es mucho más amplio y necesitamos que reconozca la labor de grandes compañeros musicales. Desde ya, le estoy muy agradecido.

Atentamente,

**Edwin Manrique**

**Hola queridos amigos:**

Antes que nada, quiero felicitar y agradecer por todo lo que siguen haciendo por nosotros (los intérpretes). La razón por la cual me atrevo a mandar estas líneas, es por el hecho de que me siento un poco mal por el olvido y la indiferencia que sufre la música tropical en casi todos los medios de comunicación, haciéndonos sentir marginados. Yo, de mi parte, y creo que de muchos más que somos amantes de la música en general, sea cual fuere el género. Además de contar con grandes músicos y compositores, el género tropical o cumbia, como le quieran llamar, ha producido muchos artistas que hoy en día trabajan en muchos países de nuestro continente y del europeo con gran reconocimiento.

Les agradezco su atención y desde ya un abrazo cordial para todos y espero con ansias una respuesta, ya que me gustaría mucho que la revista tenga siempre unas pequeñas líneas referidas a este género, para que empecemos a mirar con otros ojos y a saber escuchar con el respeto que cada artista se merece.

**Silvio Rubén Ramos**

Asociado N° 708.371

## PAGO DEL DERECHO DE INTÉRPRETE CORRESPONDIENTE AL PRIMER SEMESTRE DE 2010 (SERIE U1)

### Ciudad de Buenos Aires:

Días 09, 10, 13, 14, 15 y 16 de diciembre de 11.00 a 18.00

En la sede de la Entidad, Viamonte 1665

Los asociados y/o derechohabientes deberán concurrir por la inicial del apellido del titular según el siguiente cronograma:

Fechas	Letras
09 de diciembre	A y B
10 de diciembre	C y D
13 de diciembre	E, F, G y H
14 de diciembre	I, J, K, L, LL y M
15 de diciembre	N, Ñ, O, P, Q y R
16 de diciembre	S, T, U, V, W, X, Y y Z

A partir del día viernes 17 de diciembre los pagos se realizarán en su forma habitual.

En las fechas mencionadas no se tomarán Declaraciones Juradas ni se asociará a intérpretes residentes en Capital y Gran Buenos Aires.



### CONSEJO DIRECTIVO (Período 2008-2012)

*Presidente:* Leopoldo Federico  
*Vicepresidente:* Horacio E. Malvicino  
*Vicepresidente 2°:* Susana N. Rinaldi  
*Secretario General:* Luis Strassberg  
*Pro-Secretario:* Juan Carlos Cirigliano  
*Pro-Secretario 2°:* Vacante  
*Tesorero:* Enrique R. Costa  
*Pro-Tesorero:* Juan Carlos Saravia  
*Pro-Tesorero 2°:* Zamba Quipildor  
*Secretario de Actas:* Pedro Verdino  
*Pro-Secretario de Actas:* Teresa Parodi

### CONSEJEROS TITULARES

*Vocal Titular 1°:* Enry Balestro  
*Vocal Titular 2°:* José L. Colangelo  
*Vocal Titular 3°:* Guillermo F. Novellis  
*Vocal Titular 4°:* Sergio Vainikoff  
*Vocal Titular 5°:* Pablo A. Agri

### CONSEJEROS SUPLENTE

*Vocal Suplente 1°:* Nicolás A. Ledesma  
*Vocal Suplente 2°:* Héctor F. Lettera  
*Vocal Suplente 3°:* Mario Arce  
*Vocal Suplente 4°:* Vacante

### ÓRGANO FISCALIZADOR

Horacio Cabarcos

### STAFF EJECUTIVO

*Gerente:* Dr. Horacio Bartolucci  
*Gerente Legal:* Dr. Nelson Avila  
*Gerente Administrativo Contable:* Dr. Eduardo Magnanego

### STAFF EDITORIAL

*Directora de la Publicación:*  
Susana N. Rinaldi  
*Consultores Externos:*  
Daniel Verdino - Horacio Castelli  
*Equipo de Diseño y Fotografía:*  
AADI

Correo electrónico: [notassinpentagrama@aadi-interpretes.org.ar](mailto:notassinpentagrama@aadi-interpretes.org.ar)

### SUMARIO

Convenio AADI - SADEM   3
Homenaje al maestro Leopoldo Federico   5
AADI presentó el Testimonio de vida de Mercedes Sosa   6
Gerardo Scaglione y Juan Pablo Navarro   10
Patricia Barone   12
Madryn Canto   14
Charangos del mundo   15
Sergio Vainikoff   17
Adiós, Aníbal Arias   18
Nicolás Ezequiel Faes Micheloud   19
Ciclos del CIMAP   20
Personas & Personajes   22
Haciendo Caminos   24
Frente a Frente   26

*Notas sin Pentagrama no se responsabiliza por las opiniones vertidas por los entrevistados ni por las notas firmadas.*

## 22 DE NOVIEMBRE DÍA DE LA MÚSICA

NOTAS SIN PENTAGRAMA SALUDA A TODOS  
LOS INTÉRPRETES QUE DEDICAN SU VIDA  
A ESTE ARTE MAYOR.



Viamonte 1665 - C1055ABE  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Líneas rotativas: (54-11) 4813-9717  
Fax: 4812-3286  
[aadi@aadi-interpretes.org.ar](mailto:aadi@aadi-interpretes.org.ar)  
[www.aadi-interpretes.org.ar](http://www.aadi-interpretes.org.ar)



¿Qué sería  
de la vida  
sin música?





HOY, LEÓN GIECO



**Susana Rinaldi:** -A mí me encanta que finalmente nos hayamos puesto de acuerdo como para encontrarnos y charlar un poco. Vos fuiste el primero que llamé. Y nunca tenías tiempo... viajando, viajando...

**León Gieco:** -Es que estoy todo el tiempo en actividad, y me engancho... las propuestas son cada vez mejores, y me da lástima perdérmelas, siempre estoy enganchado en miles, y viajando todo el tiempo.

**S.R.:** -Sos un trabajador incansable.

**L.G.:** -Laburo desde siempre...

**S.R.:** -Sos verdaderamente aquel comprometido con la vida, con la realidad, con la demanda de las cosas que te pasan al lado. Y no importa que lo digan los diarios y las revistas, lo que importa es que lo digan tus compañeros de trabajo. Y siento que siempre fue así, desde un comienzo. Tu nombre, a mí, me afloró cuando yo estaba allá, afuera de casa. Siempre tuviste la misma coherencia, el mismo modo de ser, tu actitud para otros, no solamente para contigo.

**L.G.:** -Siempre, desde chiquito laburaba para otros... Para mi vieja laburaba. Y empecé así. Bueno, yo nací (y viví hasta los cinco años) en el campo. Y ahí era un momento de mucha libertad, de mucho cariño, mis padres todavía se querían y comíamos. Porque en el campo siempre hay comida, ¿sabés? Hay gallinas, hay huevos, se hace una carneada anual, están las latas con chorizos. Mi vieja iba a ordeñar, venía con la leche y hacía manteca, pan casero...

**S.R.:** -Yo viví muy poco tiempo en el campo, pero siempre me acordaré del que dejaba la leche, con una capa de crema arriba...

**L.G.:** -Y aparte, en ese momento, había una cultura del comer bien. Entonces, por ejemplo, mi vieja y mi abuela, hacían conservas. Tenían un montón de frascos, bien tapados, de duraznos, de mandarinas, de cáscaras de naranja, de tomates. Después tenías la quinta, y en la quinta había de todo...

**S.R.:** -Nunca nadie podía decir "me falta comida".

**L.G.:** -Exactamente. Cuando mi viejo... (mi viejo fue alcohólico, él tomaba alcohol desde los 13, 14 años...) en esa época, se iba todos los días al pueblo a jugar a las cartas y a tomar. Se iba con el sulky. Él tenía que ordeñar más o menos a las cuatro de la mañana. Entonces iba, chupaba y jugaba a las cartas hasta las dos de la mañana... los amigos lo subían al sulky...

**S.R.:** -¿Y el caballo solo lo traía de vuelta!

**L.G.:** -Le aflojaban un poco las riendas, y el caballo lo traía de vuelta las cinco leguas, que son como 15 km. Y el tipo se tiraba así y dormía, para llegar y ponerse a trabajar. Yo me acuerdo que era chiquito y escuchaba las puteadas de mi papá, que llegaba con el sulky, y por ahí seguía apollando... y si mi vieja se daba cuenta, tenía que bajar y despertarlo para que fuera a ordeñar. A mi viejo le parecía que era muy difícil esa tarea... la tarea del campo es muy difícil. Tenés que sembrar y todo eso, pero mucho más difícil es siendo alcohólico. Todo es más difícil siendo alcohólico.

**S.R.:** -Y además... ¿cómo vive una familia? Sobre todo los hijos y los nietos. Yo tuve el abuelo alcohólico, el papá de mi mamá. Lo recuerdo, y no me quieren creer porque tenía 4 años, él se murió cuando yo tenía 5 años. Y me acuerdo muy bien. Me acuerdo de la ternura que ese hombre (que

todo el mundo maltrataba o lo tenían como tipo intolerante en la familia, por su alcoholismo), conmigo era tan especial... Y, de pronto, cómo determina un ser humano así a su familia. Y de qué manera, aunque parezca mentira, los que hemos tenido un alcohólico como antecedente, salimos fortalecidos.

**L.G.:** -Sí... Mi viejo, por ejemplo, era todo un personaje. Era un tipo bueno, él me amaba, yo lo amaba a él. Tenía problemas con mi mamá, y después, cuando se cansó de hacer la vida de campo, nos llevó a todos al pueblo y ahí se armó... esa fue una vida de otro color, digamos. Porque faltaba la comida, mi viejo timbeaba mucho más, tomaba mucho más, se peleaba mucho con mi vieja. Porque mi vieja le metía la mano en los bolsillos para ver si tenía plata... Y yo, en ese momento, me vi obligado a colaborar con mi familia, dije: "Bueno, esto no va más".

**S.R.:** -¿Vos sos el único hijo?

**L.G.:** -No, tengo una hermana, pero mi hermana es siete años más chica que yo. O sea que, cuando tenía 6 años, tomé la posta y empecé a trabajar. A los 7 años empecé en una carnicería, desde las seis de la mañana hasta las nueve y media. Iba a repartir en una bicicleta, con el canasto adelante, la carne a las diferentes señoras que pedían. Terminaba de hacer eso a las diez de la mañana...



**S.R.:** -Tu primer trabajo.

**L.G.:** -Sí, y de las diez a las doce le hacía los mandados a una señora que se declaró "imposibilitada" desde que se murió el marido, no salió nunca más. Entonces yo le hacía las compras, le iba a pagar las cuentas... hasta las doce del mediodía.

**S.R.:** -El secretario...

**L.G.:** -Iba a casa, morfabo lo que había, después me iba al colegio a la una de la tarde. A las seis me iba a jugar al fútbol con mis amigos. A las siete volvía, hacía los deberes y, al día siguiente, otra vez arriba a las seis de la mañana para ir a trabajar.

**S.R.:** -¿Y eras buen alumno?

**L.G.:** -Sí, era muy buen alumno. Nunca me llevé una materia, siempre estudiaba.

**S.R.:** -Nunca te llevaste una materia, nunca te dieron una excusa para decir "por esto no estudio".

**L.G.:** -No, era el preferido de las maestras, era muy conquistador. Por ejemplo, de mi profesora de música, ella descubrió que yo tenía un caudal muy grande respecto a la música, y me hacía bailar todos los bailes populares: el gato, la chacarera, el escondido, el pericón, la cueca, los carnavales... y bailaba la condición (que era el baile garca). (Risitas) Bailaba todo. Después, la maestra de música, Lina Novaira, me llamaba para hacer el coro. Yo la ayudaba a hacer el coro de la escuela, que era el coro del pueblo, también. Y además era solista. Ella me incitaba, por eso me compré mi primera guitarra a los 7 años y medio con mi propia plata, y empecé a cantar. Claro, canté dos canciones en el escenario de la escuela y tuve éxito. Y no paré más... ya me gustó. Al día siguiente, la gente me gritaba por la calle, cuando iba en bi-

cicleta haciendo el reparto de la carne "Che, muy bien cantaste ayer, Raulito (yo me llamo Raúl). Muy bien, qué bárbaro". Me incentivaban. El pueblo fue muy importante para mí.

**S.R.:** -Cómo no. Qué comunidad importante, esa...

**L.G.:** -Claro. Es una comunidad de 5.000 personas. Que se convive y... bueno, infierno grande también... ¡guarda!



**S.R.:** -De todas maneras, en ese sentido, evidentemente te determinaron.

**L.G.:** -Claro, porque yo era el astro, el tipo músico. Entonces me decían "Che, ¡qué bien!". ¿Qué bien? Entonces armemos un grupo folklórico. Yo adoraba a Los Chalchaleros y a Los Fronterizos,

porque para mí, era tremendo eso, o Los Trovadores del Norte. Y de los solistas, adoraba a Cafrune. Y armamos un grupo, tres guitarras y bombo, que era la formación clásica, y nos llamábamos Los Nocheros. Por eso, Los Nocheros me invitaron en su primer disco a cantar. Porque ellos sabían que yo tenía un grupo que se llamaba así... Después, también actuaba como solista. Con el grupo folklórico, nos vestíamos de gauchitos. Mi

vieja, que atendía a un artista, me conseguía las bombachas, las botas, las charreteras... a ella le encantaba verme actuar.

**S.R.:** -¿Y a tu viejo qué le pasó con este hijo?

**L.G.:** -Mi viejo no se perdió lo mío. Él era un artista, cantaba en la orquesta del pueblo. Cuando

fuimos a vivir al pueblo, había una orquesta que se llamaba Los Provincianos, como la orquesta de Troilo. Yo admiraba mucho a mi viejo, porque él, alcohólico, cantaba sesenta, setenta canciones por noche en los bailes, porque se vestían con ropas rápidas y cantaban "Si Adelita se fuera con otro", por ejemplo. Cantaban rumbas, un par de cumbias (era muy famosa la cumbia). Después se iban al camarín, se vestían de traje, salían y cantaban tango. Los mismos. Los dos acordeonistas eran los bandoneonistas, el bajista era el mismo, el baterista era el mismo, el que tocaba el saxo...

**S.R.:** -Y estaban toda la noche...

**L.G.:** -¡Toda la noche! Y mi viejo estaba toda la noche cantando. Yo lo observaba y rogaba que no se equivocara en la letra, porque me daba una sensación muy extraña la cantidad de canciones que cantaba... y se acordaba las letras. Yo lo admiraba muchísimo. Cuando él se puso muy alcohólico, y dejó de cantar en la orquesta del pueblo, es como que me agarró a mí y me dijo: "Vos sos el seguidor de mi carrera", y me adiestraba el tipo. Me decía: "El grupo folklórico muy bien, che" y nos iba a ver.

**S.R.:** -Para darles el visto bueno...

**L.G.:** -Yo tocaba solo y tocaba Cafrune, Atahualpa Yupanqui, y me iba a ver. Después, el tipo me dice: "Escuchame, Raulito, me parece, ya que tenés un grupo folklórico y sos solista, ¿por qué no te armás un grupo de rock? Si vos escuchás estos pibes, Los Beatles... ¿por qué no te armás un grupo de rock?". Me incentivó y nos armamos un grupo de rock, que se llamaba Los Moscos. Entonces teníamos: un grupo de rock, un grupo folklórico y yo era solista, o sea, con alguna la iba a pegar seguro... (Risitas).





**S.R.:** -¡Qué gracioso! Yo te estoy escuchando y digo, cómo fuiste sembrando, al mismo tiempo...

**L.G.:** -Claro. A mí me pasaba lo siguiente: era como que yo tomaba la personalidad del grupo folklórico y me sentía Los Fronterizos. Después, cuando era solista, era Cafrune, y cuando estaba en el grupo de rock me sentía Elvis Presley. No le veía la contradicción...

**S.R.:** -Entre una disciplina y la otra...

**L.G.:** -Y entre una música y la otra, tampoco. A mí me parecía bueno todo, lo que hacíamos con Los Fronterizos, Jorge Cafrune y Los Beatles.

**S.R.:** -¿Qué le pasó a tu viejo con todo este muestrario?

**L.G.:** -Bueno, mi viejo se volvió muy alcohólico. Se murió por el alcoholismo. Pero tuvo una incidencia muy grande, fue mi inspiración.

**S.R.:** -¿Siempre allá tu papá?

**L.G.:** -Sí, siempre allá. Él era una persona que la pasaba bien cuando yo lo traía acá a Buenos Aires, le encantaba. Tuvo la suerte de ir a varios teatros, lo llevé de gira. Cuando llegó el momento en que empecé a tener algún dinero, yo decía: "ojalá algún día tenga dinero, le quiero comprar un departamento a mi viejo, en Buenos Aires", porque él era un porteño en otro lugar. Le encantaba Jorge Porcel, Olmedo. Miraba a los porteños y los adoraba, los admiraba, "este es un porteño de verdad", decía. A él le gustaban los teatros de revista. Un día fuimos

a ver a Moria Casán, y nos dieron la primera fila, estábamos con mi viejo, mi vieja y yo. Baja Moria Casán del escenario, lo agarra y lo lleva a cantar, a bailar... ¡justo a él! Y el tipo bailaba con Moria, tengo el video y todo. Y justo estaba filmando Canal 11 esa actuación, y lo agarré al flaco y le dije: "Hacéme una copia de esto que está mi viejo". ¡Mi viejo andaba con el video en la mano, en Cañada, entrando a todos los bares! Bueno, ese día salimos de ver a Moria, conseguí el video, y nos fuimos a comer a Fechoría. Estamos comiendo y entra Calabró, me reconoce y le presento a mi papá. ¿Sabés que ese día para mi papá fue la gloria?... Pero se murió en el 92, cuando yo empecé a tener cierto respaldo económico, hasta ese momento yo no tenía guita.

**S.R.:** -De todo lo que estás contando, en medio de todo lo que contás, que es una vida tan rica, y al mismo tiempo tan nutritiva para otros, que te van a leer, ¿vos sentís que fuiste privilegiado?

**L.G.:** -Sí, absolutamente, totalmente. Amén a todo. Amén a que mis viejos se peleaban, amén a que mi viejo era alcohólico, amén a que nunca tuvimos un mango, que nos costó mucho comer en el pueblo, amén a que cuando yo tuve 18 años y me vine a Buenos Aires, sin conocer, adelgacé 25 kilos (porque no comíamos). Cuando yo era chiquito, quería hacer la de Palito Ortega. Para mí era el rey, era el astro, era el camino a seguir: el pibe pobre que se va a Buenos Aires y canta y tiene suerte y se hace famoso. Entonces, yo terminé de estudiar el primario y ya era un pibe grande, en todos los niveles...

**S.R.:** -Con la cabeza bien puesta.

**L.G.:** -Exacto. Y entonces le dije a mi viejo: "Me

voy ya para Buenos Aires". Y mi viejo me dijo: "A mí me parece que no te tenés que ir ya a Buenos Aires. A mí me parece que vos tenés que estudiar acá, bachiller, y trabajar conmigo, en el bar". Mi viejo había agarrado la concesión del bar del club del pueblo. En el bar daba de comer, había siempre actividad, campeonatos de fútbol, de básquet, de vóley, de bochas, de tenis, vivíamos en el club...

**S.R.:** -Y de alguna manera, él sentiría que podía ayudarte.

**L.G.:** -Claro, entonces él me decía: "Me parece que sos muy chico para ir a Buenos Aires, ¿por qué no estudiás acá bachiller?". Entonces, me puse a estudiar bachiller. Me pareció bien lo que él me dijo. En un momento, tenía 13, 14 años, y yo seguía con irme a Buenos Aires. Y él me dice: "Me parece que aparte de todo, tenés que estudiar mecanografía. Porque vos no vas a ir a Buenos Aires y te vas a hacer famoso en dos minutos, vas a tener que conseguir un trabajo para subsistir. Yo no quiero que vayas a trabajar de peón a una fábrica asquerosa, quiero que vayas a una oficina, entonces, tenés que estudiar mecanografía". Y yo fui. Al año, cuando me recibí, me dijo: "A mí me parece que tenés que estudiar un poquito de inglés, porque, ¿sabés qué pasa? Buenos Aires es una ciudad de puerto, tiene conexión con el mundo". Y yo fui y estudié inglés. Y el primer trabajo que tuve acá, fue en Transradio Internacional, y tuve que escribir a máquina y hablar inglés... ¡Increíble! Mi viejo, un santo.

**S.R.:** -¡No te puedo creer! Maravilloso. Un sabio, además...

**L.G.:** -Inclusive, mirá lo que me dijo, que lo puse

en una canción. Yo todas las noches trabajaba hasta las doce de la noche en el club, sirviendo café, de mozo, siempre laburando como una bestia. A la medianoche, nos íbamos a ensayar con el grupo Los Moscos, de rock. Nos habíamos hecho un sótano, porque la vecina se quejaba del ruido (y entonces vino la cana ocho veces). Y la cana era amiga nuestra, entonces nos dijo: "o la cortan o yo les saco los equipos". Entonces, nos hicimos un sótano debajo de la habitación...

**S.R.:** -¡Acústico! (Risas)

**L.G.:** -Un sótano enorme debajo de la habitación del guitarrista. Nos íbamos ahí, poníamos la tapa, nos llevábamos termos con mate hasta las tres, cuatro de la mañana. El ensayo terminaba cuando las ganas de mear ya eran insostenibles. Entonces, salíamos y meábamos delante de la casa de la señora que se quejaba del sonido...

**S.R.:** -(Risas) ¡Ahora te vas a quejar de otra cosa!

**L.G.:** -Inclusive hacíamos un juego, a ver quién llegaba a escribir su nombre y apellido meando. (Risas) Era lo único punk que había en mi pueblo. Cuando yo regresaba al club, mi viejo siempre me esperaba con un asado, casi todas las noches. Él comía en ese horario. Laburaba hasta las tres y, cuando aflojaba el laburo, se hacía un asadito, a las cuatro no había nadie. Yo llegaba de ensayar, y nos comíamos un asadito hasta las cinco de la mañana. A las once recién me levantaba. Yo lo enganchaba ya en pedo, bien en pedo. Y muy inteligente, muy agudo. Porque era agudo, como Charly, que cuando se pone en pedo es muy agudo, no era un tarado... Entonces, él me decía lo siguiente: "Yo no quiero que vos vayas a vivir a Ituzaingó". Claro, yo no sabía qué era Ituzaingó,

entonces le pregunté "¿Por qué Ituzaingó, qué es Ituzaingó?". Y me contó, que él había hecho la colimba en Entre Ríos y un tipo de Ituzaingó, como mi viejo era muy impresionable, le decía que allá se mataban con lanzas, lo asustaba... Entonces, mi viejo me decía "¡Un señor de Ituzaingó me dijo que allá la gente se mata, y yo no quiero que te pase nada!". Y me di cuenta, que lo que él me quería decir, es que no vaya al interior de Buenos Aires, que viva en la Capital...

**S.R.:** -Ya que te vas, viví en el centro de esa ciudad, vas a estar más protegido.

**L.G.:** -Entonces, lo encaro y le digo: "Ya que no querés que vaya a vivir a Ituzaingó, ¿adónde te parece que tengo que vivir?" Y el tipo agarró un vaso de vino, se lo tomó, me miró así y me dijo: "Al lado del Presidente". ¿Sabés dónde fui a parar? A una pensión a dos cuadras de la Casa de Gobierno, en Moreno y Defensa.

**S.R.:** -¡Qué concepto el de esta gente! Yo te estoy escuchando y me estoy acordando de mi mamá. Porque mi mamá, que siempre fue una trabajadora incansable, la primera cosa que me enseñó, fue "Nunca busque un intermediario, usted va arriba".

**L.G.:** -Buenísimo, ahorrás plata como loco...

**S.R.:** -"Usted va a golpearle la puerta a quien quiera usted discutirle. Usted le va a decir al de arriba, a ese que manda..." Y yo te estoy escuchando, ¿no? Pero qué maravilla, porque somos de toda una generación media que, de pronto, nos hemos formado en esas lides y que nos ha servido para algo para lo cual no estábamos preparados. Porque así como vos no estás preparado para venir de tu casa al centro de la ciudad de Buenos

Aires, uno no estuvo acostumbrado a tener que salir de Buenos Aires, cruzar el Atlántico, y llegar a un lugar y decir: "¿Quiénes son y qué van a hacer de mí y qué voy a hacer yo de ellos?". Y esa gente, previsora, que fueron nuestros padres, nos lo han pasado. Porque vos hablás del alcoholismo de tu papá, y a mí lo que se me cruza permanentemente de tu papá, es la gran desesperación, el gran desesperado, ¿entendés? En otros países, hubiera sido Marcel Proust.

**L.G.:** -¡Claro!

**S.R.:** -Pero acá, ¿qué es?, es un gran desesperado, y no lo entienden.

**L.G.:** -Él era exactamente eso, un desesperado. En un momento dejó el alcohol, tenía cincuenta y pico de años, vino acá y le agarró un ataque de hipertensión. Yo lo metí en una clínica, y el tipo me dijo: "Mirá, tiene hepatitis, tenés que hacer que deje de tomar alcohol", y lo llevé a Puiggari<sup>1</sup>. Él estaba contento, había salido de la clínica, hacía varios días que no tomaba. Iba en el auto conmigo y veía los carteles por la calle, y se hacía el...

**S.R.:** -Sí, el boludo que no veía nada...

**L.G.:** -Y miraba los carteles... y me decía "¿Cuánto falta para Rosario?", "10 km" le digo. "Y ahí nomás ya agarramos para Cañada, ¿no?"... Para tomar, ¿viste?

**S.R.:** -Porque vos no le dijiste nada, ¿no?

**L.G.:** -No, no le dije nada. Y por ahí vio el cartel que decía "Cañada Rosquín - Rafaela - Santiago del Estero" y yo seguí de largo. Y me dice "Me parece que te pasaste". "Sí, me pasé, porque vamos para otro lado" le digo. "¿Y a dónde vamos?". "Vamos a Puiggari". "¿Puiggari? ¿Qué es eso?". "Es un lugar para alcohólicos". "¡Tratándome de borracho!". "Mirá, yo

no te traté de borracho, te traté de alcohólico. Tenés un problema de alcoholismo, así que vamos para ahí". Y lo convencí. Estuvo diez años sin tomar. Y era un desesperado, porque no sabía qué hacer, y se iba a caminar por el campo y caminaba kilómetros y kilómetros. Era una persona para estar en Buenos Aires con una actividad. Estuvo diez años sin tomar, o sea que le alargué la vida como diez años. Y ahí fue cuando lo pude llevar a las giras, lo traje a Buenos Aires muchas veces.

**S.R.:** -Pero ahí tenía como una vara tutora que eras vos y que, sin presionarlo, le estabas demostrando algo que él necesitó mucho, un gran

... mi viejo siempre me esperaba con un asado, casi todas las noches.

amor. Y la necesidad que tenías de él, al mismo tiempo.

**L.G.:** -Sí, sí, claro. Fue una persona que me ayudó muchísimo. Me decía cosas elementales pero que son necesarias en el momento necesario. Por ejemplo, cuando yo me voy a tomar el primer tren para venir para acá. Yo no conocía Buenos Aires, me vine con el bajista del grupo, que se llama Horacio Fumero, que ahora está en Barcelona.

**S.R.:** -Yo fui acompañada por él.

**L.G.:** -Seguro, él es muy amigo de todos los tanqueros que van allá.



**S.R.:** -¿Sabés dónde me vino a acompañar primero? A Noruega. Juan Carlos [Cuacci] me decía "Vas a ver lo que es este tío". Es bárbaro.


**L.G.:** -Acá había un tecladista que se llamaba Kerestezachi, que fue el primer jazzero argentino que metía cosas del norte, carnavalitos, huaynos, con jazz. Y él tocaba jazz con Kerestezachi. Terminó siendo bajista de Teté Montoliu, en Barcelona, trece años. Y ahora toca con laies, y es profesor de la Universidad de Música de Barcelona, es un capo. Él era el bajista de Los Moscos. Cuando llegamos acá, con él fuimos a la pensión esta que te cuento. Él agarró por el jazz y yo por la música popular. Él se compraba discos de John Coltrane y yo de Bob Dylan, cada uno con su cosa. Mi viejo, dos días antes de partir, porque no me lo dijo en un momento "x", me lo dijo en el momento perfecto: "Mirá, yo no voy a ir a despedirte al tren, porque me emociono mucho, ¿viste? Va ir tu madre. Pero yo te voy a decir una cosa, nada más: no vayas a robar, si tenés hambre, o no tenés plata, o no te va bien, venite en el primer tren. Intentás un año más acá, trabajás, ahorrás el doble de plata y volvés a intentarlo en Buenos Aires. Las cosas hay que volver a intentarlas siempre". Dos días antes de venir... a mí me edificó un caparazón de orgullo tan grande, que dije "yo no voy a faltarle a mi viejo, ¡cómo voy a afanar! ¡Ni en joda!". Y eso me sirvió para tener fuerza y conseguir el trabajo que conseguí en Transradio.

**S.R.:** -Decime una cosa, vos sos un tipo seductor, sos un tipo entrador, fijate que empezamos a hablar y hablamos como si nos conociéramos de toda la vida y estuvieras frente a alguien que ha compartido con vos la vida...

**L.G.:** -Vos no sabés, pero compartiste conmigo muchas horas, porque cuando yo vine para acá, vos ya eras famosa. Sos una especie de prima que estuviste muchas veces en mi living, y vos no lo sabés, es así. Uno vive todas esas cosas, aprende todas esas cosas. Es como que te veo a vos, y no es que te conocí ayer, yo te conozco desde que tenía 18 años o 19. Lo mismo les dije a los músicos de James Taylor y de Bob Dylan. (Todos los últimos discos, desde el 92 hasta ahora, los empecé grabando acá y los terminé en Estados Unidos. Son músicos increíbles). Entonces, les digo eso a los músicos... a Leland Sklar, ese bajista con barba muy larga que toca con Phil Collins. Cuando lo vi entrar me emocionó, le dije: "Vos sos como un pariente que sonás en mi casa desde hace muchos años. Tu sonido está incorporado en mí". Como vos, como María Elena Walsh, como Leda Valladares. Cuando vine acá, y fui a AADI-CAPIF, que estaba por acá a la vuelta, yo tenía 19 años. Vine a hacerme socio, porque alguien me dijo "tenés que hacerte socio" (yo soy un socio bastante antiguo de acá, desde aquella época), la primera persona con la que me encontré, fue Leda Valladares, y le dije "¡Leda Valladares! Yo te conozco por la revista Folklore", porque yo veía esa revista todo el tiempo. Y ella fue tan amable conmigo. Yo la conocía a ella de todas las recopilaciones que había hecho...

**S.R.:** -Una gran maestra.

**L.G.:** -Cuando la vi, era como parte mía. Fijate que terminamos haciendo el trabajo *De Ushuaia a la Quiaca* con ella, y fue la primera que me habló de Bob Dylan. Yo se lo mencionaba y ella ya lo conocía. Una mina que tocaba el ukelele en Tucumán,



Cuando vine acá  
[por primera  
vez a AADI]...  
yo tenía 19 años.

era una mina que sabía de jazz, sabía de música universal. Después se dedicó a hacer bagualas y vidalas, era una mina increíble.

**S.R.:** -Una mujer que además abrió camino, abrió camino de una manera impresionante.

**L.G.:** -Yo canto canciones de ella, porque es una



gran compositora y una gran escritora. Tiene unas poesías maravillosas...

**S.R.:** -Y esa voz tan particular, además.

**L.G.:** -Ya la última vez, cuando salió el libro *De Ushuaia a la Quiaca*, fuimos con Gustavo donde está internada, y ni nos conoció, está muy enferma.

**S.R.:** -Pero de todas maneras, dejó...

**L.G.:** -Me pasa eso con la gente... porque uno lee lo que tiene que leer... Yo, por ejemplo, le robaba las Radiolandias a mi abuela y me llamaba mucho la atención Egle Martin. Me parecía la mina más linda del mundo, no sé por qué, pero no solamente porque era linda, porque tiraba una onda de inocencia que la hacía más linda...

**S.R.:** -Fantástica.

**L.G.:** -Y cuando yo vine acá, mirá qué historia, la hija de Egle fue la que se casó con Gustavo Santaolalla. Y fue la fotógrafa de *Ushuaia a la Quiaca*. Ahí la conocí a Egle, y le conté: "¿Vos sabés que yo estaba enamorado de vos? Vos sos parte de mi vida, yo te miré muchas veces". Bueno, Piazzolla le había hecho "María de Buenos Aires", ¿no?

**S.R.:** -Piazzolla, además, le escribió el famoso "Graciela oscura" para que ella lo estrenara. Porque era justo para ella, no sólo la tonalidad, sino lo que decía...

**L.G.:** -Y él que debe haber estado enamorado mal de ella...

**S.R.:** -Muy mal... (Risas).

**L.G.:** -Se notaba...

**S.R.:** -Y yo fui testigo. Son esas cosas... Hay gente que dice que son cosas necesarias, que pasan en la vida. Otras cosas, son grandes equivocaciones de la naturaleza. Porque, evidentemente, Egle, al lado de Astor Piazzolla, hubiera sido una cosa impresionante, además, en aquellos años. En cam-

bio Egle, al lado del marido que tenía, no fue eso, de ninguna manera... Aunque parezca mentira, cuando se habla de minas fieles de gran corazón, no se está hablando de la virgencita de madera, se está hablando de minas fieles... que dicen "ya me la jugué para este lado y ahí me quedo en este lado, ya está". Pero yo te quería decir otra cosa: de todo lo que vos diste, de todo lo que generaste, ¡vos has generado muchísimo, León! No hay movida musical en nuestro país, no importa la disciplina, que no te tenga como un referente muy grande, y al mismo tiempo, y ahora me doy cuenta escuchándote por qué, está dentro de vos...

**L.G.:** -Esa dualidad de escuchar todas las músicas, la tuve siempre. Yo tocaba, de pronto, con Abel Pintos, que tenía once años. Fui, le grabé el disco la primera vez, y después iba a tocar con Sixto Palavecino, que tenía 80, y con los dos lo pasaba bárbaro. Después tocaba con Mercedes o tocaba folklore con las Hermanitas Vera, que era un folklore totalmente étnico. O con Gerónima Sequeida, Gustavo Santaolalla y Leda Valladares. También grabé con un grupo de rock, heavy metal, llamado D-Mente, que nos contrataron para ser soportes de Metallica. Es como que a mí, una música no se me contradice con la otra...

**S.R.:** -Y no te agotás. No hay un agotamiento. No quiere decir que esta movida te saque... "bueno, vamos a esperar, va a pasar un rato largo"...

**L.G.:** -No, y todo lo tomo con un agradecimiento tal, que me parece que pasó ayer...

**S.R.:** -Se nota...

**L.G.:** -Porque yo voy a presentar la película *Mundo Alas*...

**S.R.:** -¿Qué esperás, ahora, de eso? ¿Qué espe-

rás que ocurra? No quiere decir que ocurra o no. ¿Qué esperás vos, internamente? Cuando veo las promociones, las publicidades de esta película, uno siente que esas criaturas (todos somos criaturas) han recibido un estímulo inesperado. Porque los argentinos, en general, por distintas razones que no vienen ahora al caso, no somos seres estimuladores permanentes. Pero cuando lo somos, lo somos para toda la vida, y en cualquier rasgo humano del cual dependa nuestra acción, ¿no? Eso te pasa a vos. ¿Qué esperás con esta obra? Porque esta es una obra de bien, con un bien común que es la música...

**L.G.:** -Te voy a decir una cosa: cuando fui y presenté la película en Nueva York y Los Ángeles, fui invitado a presentarla por el distribuidor, un tipo que vino acá, vio la película y dijo: "Quiero esta película para distribuirla en Estados Unidos o Canadá" (que va a distribuir recién ahora). Me dijo "Yo quiero estrenarla en Nueva York y en Los Ángeles. Ustedes, ¿qué pueden hacer por eso?" Le dije: "Yo, lo que puedo hacer es irme, pagarme todo yo, el hotel, el pasaje, como unas vacaciones y todos los días, a las siete de la tarde, cuando hay que presentar la película, voy con la viola, canto todos los temas de la película. Y después hablo de la película y la presento. La veo con la gente y, después, hacemos 15 minutos de debate". El tipo me dice: "Yo no puedo creer lo que me estás diciendo, no puedo creerlo...", porque él sabe que acá, aparte de ser un tipo conocido, soy un tipo ocupado. Pero le dije: "Para mí va a ser como una vacación, estar en Nueva York, donde nadie te conoce, poder caminar libremente por la calle, es divino. Es una libertad total". Y yo adoro Los Ángeles, cuan-



do a mí me rajaron de acá los milicos, me fui a Los Ángeles. Entonces, yo presentaba la película con un ánimo, no estaba cansado, como decís vos. Yo no vivo cansado. Es más, falta tan poco para que se termine mi vida que no me voy a cansar nunca, voy a laburar hasta que no pueda más, tengo muchas cosas para hacer y para dar.

**S.R.:** -¿Y eso podrá ser? ¿Presentar la película de esa manera?

**L.G.:** -¡Ya lo hice!

**S.R.:** -Contame... ¿qué le pasó a la gente?

**L.G.:** -En Nueva York y en Los Ángeles, llené todas las salas habidas y por haber. Por ejemplo,

## Mundo Alas... ¿sabés por qué creció mucho? Porque nadie lo empujó.

en el cine de Nueva York, el Empire, que es un complejo de 25 cines, estaba *Mundo Alas* y Leonardo Di Caprio al lado. (Risas) Le dije a mi mujer "¿Viste que sos la mujer de un director de cine, que estrena al lado de Leonardo Di Caprio? ¡No jodamos! ¡Tené un poco más de respeto!" (Risas). Todas las funciones, me iba a caminar a la mañana... volvíamos al hotel a las cinco, seis. Un baño. Siete de la tarde al cine a presentar. Salíamos de ahí, íbamos a comer....

**S.R.:** -Era una fiesta.

**L.G.:** -Era una fiesta. Ahora, esto de Mundo Alas,

¿sabés por qué creció mucho? Porque nadie lo empujó. Porque las cosas, cuanto más las empujas, menos las conseguís.

**S.R.:** -Pero la empujó la conciencia de la gente.

**L.G.:** -Sí, pero esto fue una cosa que salió sola, porque Mundo Alas, no fue algo que compusimos dos o tres años atrás, esto viene haciéndose hace 18 años. Porque pasa lo siguiente: mi escenario es muy permisivo. Yo hago con mi escenario, lo que me hubiese gustado que me pasara a mí a los 14, 15 años. Por ejemplo, un día la veo a Ramona Galarza en el club de mi pueblo, y digo "si Ramona Galarza me invitara a cantar en este momento, yo canto perfecto". Un día vienen Los Trovadores del Norte, y digo "si Los Trovadores del Norte me invitaran a cantar, ¿sabés cómo lo hago?". Un día va Cafrune, y lo que me pasó a mí con Cafrune fue increíble, porque el tipo llegó como a la una y media de la mañana. A mí no me interesó el baile, nada. Yo me fui afuera a esperar. Y vi que estacionó un Rambler y apareció el tipo con el sombrero, la barba y la guitarra, con un manager. Él y un manager. Tocaban con dos micrófonos, 20 minutos, descanso de 15, otros 20 minutos y se iban. Yo lo esperé, no lo podía creer, verlo venir a Cafrune, no lo molesté, nada. Cuando entró al club, él se fue al camarín, yo me fui al palco donde estaban mis viejos, Cafrune tocó 20 minutos... ¡Me mataba! ¡Era increíble, no me voy a olvidar nunca cómo sonaba eso! Vino un pibe grande y me dijo "Vení, vamos a conocer a Jorge Cafrune, si está en el camarín. Si vos cantás canciones de Cafrune, ¿cómo no lo vas a conocer?". "No, no, para nada, no quiero embromar, no quiero saber nada". "Pero vení para acá", me aga-

rró y me llevó. Llegó al camarín y dijo "Don Jorge, le presento al Jorge Cafrune de Cañada Rosquín", y yo me moría de vergüenza. Y el tipo me miró, y claro, tenía que decir algo el chabón. Me pone la mano en la cabeza y me dice "Por algo las cosas se dicen, pibe".

**S.R.:** -¡Bravo!

**L.G.:** -Estuvo buenísimo. Si Jorge Cafrune me hubiese invitado a cantar, la hacía de goma. Entonces, ahora hago lo que a mí me hubiese gustado que me hubiese pasado. Yo voy a un festival, veo unos pibes tocando delante mío, y los invito a tocar "Sólo le pido a Dios" al final. Dentro de todos los que subieron a cantar conmigo, hubo algunos con discapacidades, que yo les vi la vena de artistas. Les dije "¿Vos cantás?" "Y... sí...yo canto". "Bueno, entonces vení a cantar". Eso pasó desde hace 18 años, con pibes discapacitados, pibes que, por ejemplo, bailaban una canción mía con silla de ruedas porque tenían la columna destrozada, por accidente o por lo que sea. Venían con un video y yo les decía "¡No, flaco, ¿vos bailás en silla de ruedas una canción mía? Vení y bailá, yo no te voy a tomar una prueba".

**S.R.:** -Impresionante.

**L.G.:** -Eso fue con Demián. Hace 18 años me pasó una cosa con uno de los pibes de Mundo Alas, que fue como el más importante de todos. Yo estoy tocando en Rosario, en el teatro El Círculo, que es un teatro hermoso, y veo un pibe ahí, sin piernas y sin brazos, en una silla de ruedas, un pibe de 14, 15 años. Entonces le digo al manager "Traeme al pibe ese, porque no puede ser que se conozca todas las canciones", el tipo me miraba y se cantaba todas las canciones. Lo trae, cuando viene al

camarín, no me pide un autógrafo, lo normal que hacen todas las personas, me dice "Escuchame, ¿cómo puedo hacer para ser famoso como vos?". Y yo no me reí para nada, lo miré con seriedad, me saqué el atril con la armónica, se lo puse y le dije "Este instrumento vos lo podés tocar, no necesitás ni tus brazos ni tus piernas para tocar este instrumento. Y podés cantar y podés componer".



A la semana ya estaba componiendo, cantando y tocando la armónica conmigo "Sólo le pido a Dios" sobre el escenario. ¿Viste qué fácil? Hay que pensar, nada más.

**S.R.:** -Le diste vuelta la vida...

**L.G.:** -Ese pibe, se armó la banda de rock, empezó

a componer canciones, me acompañaba a mí a cantar “Sólo le pido a Dios”, en los lugares que yo iba por Santa Fe. Y él era antimenedista, porque yo era antimenedista. Entonces, como yo me acerqué a Kirchner<sup>2</sup>, hice un concierto ¿viste que en un momento abrió la casa de gobierno para que vayamos a tocar? Era una idea buenísima. ¿Sabés qué me dijo Kirchner en un momento? “Che, vengan a tocar, loco. En este lugar que tenemos tantos hijos de puta, vengan ustedes que tienen el alma blanca, vengan los músicos a mistificar el lugar”. Claro, políticamente, a él le convino, pero estaba buena la idea.

**S.R.:** -No importa, pero en todo caso lo supo ver.

**Pancho [...] me dice:  
“¿No me llevás a  
conocer a Néstor  
Kirchner?”**

**L.G.:** -Pancho, este pibe, me vio tocar a mí, a Charly... me hace “el entre” y me dice “¿No me llevás a conocer a Néstor Kirchner?”. Entonces yo le hice una transa con Núñez, que era el vocero del presidente. Kirchner dijo “Sí, que venga”. Vino y le cayó bárbaro, simpático, porque es simpático Pancho. Kirchner lo sentó en el sillón presidencial, se sacó una foto con él sentado y Kirchner atrás, lo llevó a recorrer toda la casa de gobierno, le dijo “Mirá, en este ascensor subía Perón a la peluquería”... como dos horas estuvo con él. Y le dijo: “Mirá, yo

les quiero donar una combi para que tengan allá. Pero te voy a decir una cosa: cuando vos necesites algo, como no me vas a poder ubicar nunca, yo te voy a dar mi teléfono, mi celular”, y se lo dio. ¡Para qué! Al día siguiente ya lo estaba llamando, con el muñoncito que tiene: “Néstor, yo tengo una banda de rock, necesito tocar ahí donde toca León, Charly, Mercedes Sosa...” Y Kirchner le decía “Bueno, Pancho, está bien, voy a ver qué hago, dejame ver, ahora estoy en una reunión”. “Mañana te llamo otra vez”. Al día siguiente, “Néstor, soy Pancho de Rosario...”. A la semana me llama a mi casa Núñez y me dice tales palabras: “Dice Néstor que le hagas un concierto a Pancho en la Casa de Gobierno porque le está rompiendo las pelotas”. (Risitas)

**S.R.:** -¿Y si no le hacés un concierto te va a romper las pelotas a vos!

**L.G.:** -Yo lo tomé seriamente, porque lo conocía, yo sabía de quién estaba hablando. Entonces dije, “¿Qué hago?, ¿qué le organizo a este pibe? ...porque no lo conoce nadie, tiene una banda que suena bastante bien, con sus temas, ¿pero cómo hago para presentarlo?” Yo ya había tocado con Mercedes, con Claudio Gabib, con mi banda, con los Mitimaes, ya parecía Cristina Kirchner... no quería tocar más. ¿Y qué hago ahora con Pancho? Y me acordé de todos los artistas con discapacidad que habían subido alguna vez a mi escenario. Los junté a todos, y dije “vamos a hacer un concierto solamente de artistas con discapacidad y se va a llamar Un Salón Blanco Diferente”. Los junté a todos a las dos de la tarde, a las siete tocamos. Lo grabó Canal 7, lo llevó, lo compaginó, y salió el 1º de enero de 2007 a las 10 de

la noche, un día clave y un horario clave. Produjo una conmoción total, total. Yo lo vi en mi pueblo, que estaba festejando con mi hermana, con mis sobrinos, con mi familia, y lo vimos y nos emocionamos todos, porque fue bárbaro, compaginado, la verdad, era otra cosa.

**S.R.:** -¿Y lo que debe haber sido eso!

**L.G.:** -Fue impresionante. Bueno, al rato empieza a caer a mi casa gente del pueblo, a felicitarme “Vimos el programa, ¡qué increíble!”. “Qué bueno, gracias”. Me vengo a Buenos Aires, y también, el contestador lleno de mensajes “Estuvo buenísimo...”. Y uno de los mensajes era de Jorge Álvarez, ex presidente del INCAA, que me llamó (consiguió mi teléfono porque no nos conocíamos. Para mí, Jorge Álvarez estaba en España, el de la Editorial. Tal es así, que creí que era el de España, pero era otro Jorge Álvarez, el del INCAA). Me dijo: “León, acabo de ver un programa alucinante, nos debemos hacer algo para el cine”.

**S.R.:** -¿Qué bien!

**L.G.:** -Entonces lo llamé, y ahí empezó todo, empezó la película. Yo creí que todo se iba a cortar con llevarlo a Pancho. Dije “Bueno, esto ya está, ya cumplí con Pancho, con el presidente Kirchner que me pidió... ya está”. Pero no, siguió. Y después hicimos el disco, porque yo tengo un es-



tudio e hicimos el disco. Después vinieron unas pibas para hacer un libro. El libro está en *braille* y libro parlante. Después, del Canal Encuentro, me dicen “Esto es impresionante”, hicimos dieciocho capítulos de cada uno de ellos...

**S.R.:** -Hiciste todo, escribiste el libro, plantaste el árbol y tuviste el hijo ¡pero querido!



**L.G.:** -Pero ¿viste?, sin quererlo, sin buscarlo, salió todo bien. Por eso, Mundo Alas, no podés decir que es un proyecto que se creó ayer, es una cosa que se viene gestando hace dieciocho años...

**S.R.:** -Y ahora, por todo eso que generaste, en algún momento, en algún tiempo (que a lo mejor el que lo generó fue aquel chico de 7 años que no sabía todo lo que le iba a pasar) ¿qué esperarás de la vida en general?

**L.G.:** -Yo, de la vida espero no tener ninguna enfermedad, comer sano... Yo dije adiós a las drogas y al alcohol hace mucho tiempo, tomo un poco de vino nada más.

**S.R.:** -Lo justo y necesario, como dice la parábola.

**L.G.:** -Eso espero de la vida, que me dé la fortaleza como para seguir viviendo. A mí, con la vida me alcanza, no me gusta mucho idear cosas... Por supuesto que uno tiene proyectos. Por ejemplo, ahora estoy metido en el disco nuevo. Porque no te olvides que, del disco nuevo que pasó al anterior, hace como cinco años que no hago un disco, en el medio pasaron mil cosas. Hice tres discos que se llaman *Por partida triple*, hice *Mundo Alas*, disco, video, película y libro. Y después hice el disco con D-Mentes. Ahora estoy metido en hacer el disco nuevo. Cuando termine de trabajar en marzo con mi banda, en abril, mayo, me voy a Los Ángeles a grabarlo. Ese es el proyecto que tengo ahora, nada más...

**S.R.:** -Este es un proyecto inmediato.

**L.G.:** -Inmediato, pero más allá no pienso. Más allá, pienso que Dios o el destino me den fuerzas como para seguir estando sano... y con eso ya está, para mí es suficiente.

**S.R.:** -Lo que creo, y con esto voy a terminar, es

que vos sos uno de los privilegiados, que supo aceptar el reto que un privilegio da. Pero, al mismo tiempo, (voy a terminar con una palabra tuya) hace años, vos y yo coincidimos en un gesto, digamos, cordial y esperanzado...

**L.G.:** -Me acuerdo perfectamente.

**S.R.:** -...donde yo canté con el mismo entusiasmo, que creo cantar siempre. Porque si no, no cantarías más. Y dije dos o tres cosas en el escenario, que todavía pienso...

**L.G.:** -Sí, sí, yo me las acuerdo también.

**S.R.:** -Entonces vos me viniste a saludar y lo único que me dijiste fue esa palabra que me marcó para siempre, por su significado: "Sos tremenda vos". Ya que siempre me gustó la etimología de las palabras, "tremenda" viene de "trémulo", pero además de "inesperado" y de "complicar al otro haciéndolo temblar". Muchas de las cosas que vos tuviste la gentileza de abrir tu corazón y decir hoy, a mí me hicieron temblar, y me encantó, debe ser la dosis de "tremendo" que llevás adentro (Risas).

**L.G.:** -Somos un par de tremendos.

<sup>1</sup> Ciudad entrerriana donde funciona el Centro Adventista de Vida Sana.

<sup>2</sup> Este encuentro fue realizado antes del fallecimiento del ex Presidente Néstor Kirchner.



